



Democratic Governance

RELATÓRIU

Promoting the culture of Democratic Governance

RELATÓRIU MENSÁL GOVERNASAUN NIAN

JUÑU 2009

Gabinete Presidente



Parlamentu Nasionál



Konsellu Ministru



Provedor



Tribunál Rekursu



Sosiedade Sivíl



Relatóriu Mensál Governasaun nian prepara husi
Unidade Apoiu Governasaun Demokrátika (DGSU)
Misau Integradu Nasoins Unidas iha Timor-Leste UNMIT
Dili- Timor-Leste
Versaun atualizada: 10 Jullu 2009

ÍNDISE

INSTITUISAUN SIRA

GABINETE PRESIDENTE NIAN	2
PARLAMENTU NASIONÁL	3
KONSELLU MINISTRU	10
PROVEDÓR DIREITUS UMANUS NO JUSTISA	12
TRIBUNÁL REKURSU	15
TRIBUNÁL DISTRITU	16
BAUCAU	16
TRIBUNÁL DISTRITU	17
OECUSSE	17
TRIBUNÁL DISTRITU	18
SUAL	18
JORNÁL REPÚBLIKA	19
SOSIEDADE SIVÍL	20

ANEKSU

Aneksu 1: Estatutu husi Lei Orgánika (Dekretu-Lei)	22
Aneksu 2: Estatutu husi Dekretu-Lei	25
Aneksu 3: Estatutu husi Dekretu Governu	29
Aneksu 4: Rezolusaun Governu	30
Aneksu 5: Proposta Lei	33
Aneksu 6: Rezolusaun Parlamentu Nasionál	36
Aneksu 7: Estatutu husi Dekretu Prezidensiál	42
Aneksu 8: Statística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Konsellu Ministru no Parlamentu Nasionál, 2008	44
Aneksu 9: Diagrama Rezume ba prosesu Legislativu	46
Aneksu 10: Fixa Informasaun Parlamentu Nasionál nian	47
Aneksu 11: Fixa Informasaun ba Setór Justisa nian	49
Aneksu 12: Glosáriu Badak	50
Aneksu 13: Lista ba Abreviatura sira	54

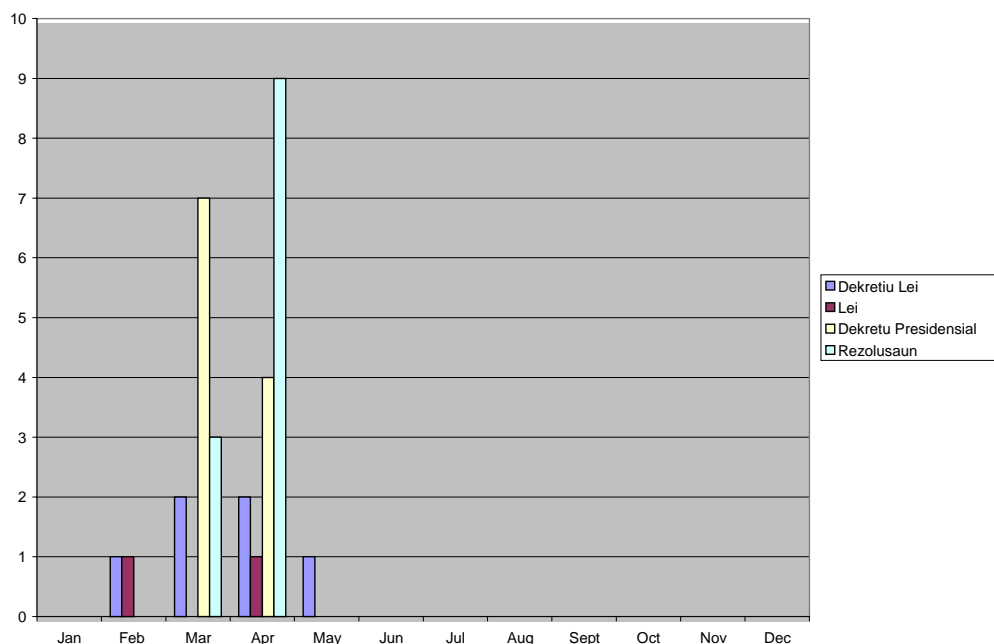
GABINETE PRESIDENTE NIAN

Promulgasaun kona-ba Lei sira

Promulga husi Presidente	2009												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Maiu	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Dekretu-Lei	0	1	2	2	1	0							6
Lei	0	1	0	1	0	0							2
Dekretu Prezidensial	0	0	7	4	0	0							11
Rezolusaun	0	0	3	9	0	0							12
Total Aprovasaun	0	2	12	16	1	0							31

Nota: to'o iha 05 Jullu 2009

Promulgasaun husi Presidente iha 2009



Vizita

Entre 22 – 30 Juñu 2009, Presidente hala'o vizita ofisiál ba Suisa, Fransa, Itália no Mónaku.

Presidente mós hala'o vizita ba Lospalos entre 16 – 18 Juñu 2009.

Nomeasaun no Akreditasaun Diplomátika sira

Preszidente anunsia nomeasaun Embaixadór Estrordináriu no Plenipotensiáriu ba Repúblika Sosialista Vietnam, Sr. Juvencio de Jesus Martins.

PARLAMENTU NASIONAL

Aprovasaun ba Lei sira

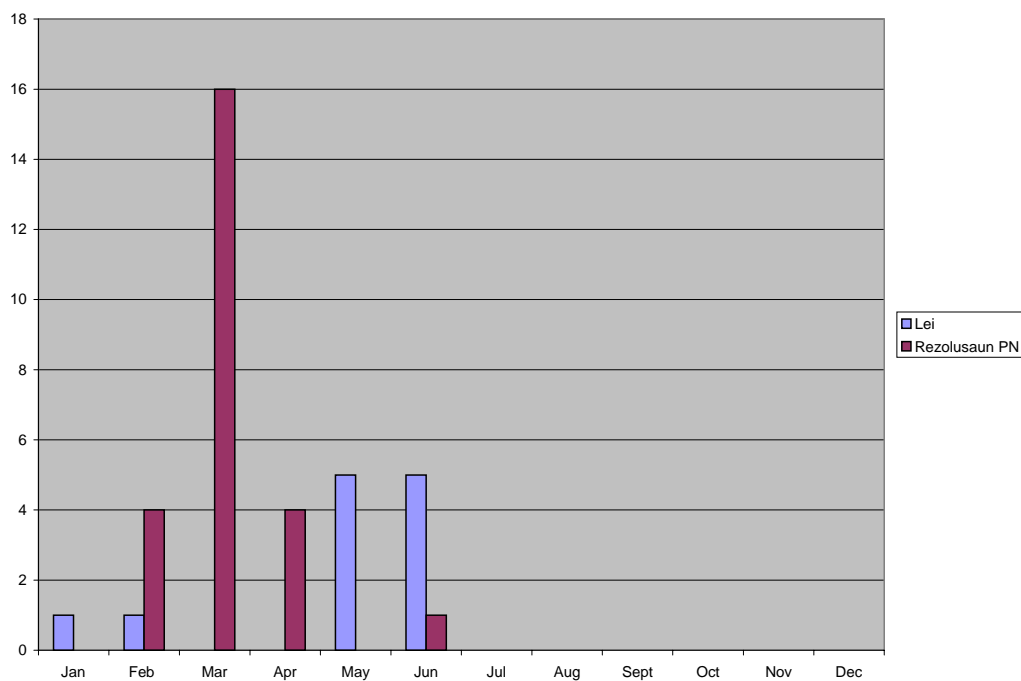
Aprova hosi Parlamentu Nasionál	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Lei	1	1	0	0	5	5	-	-	-	-	-	-	12
Rezolusaun Parlamentu Nasionál	0	4	16	4	0	1	-	-	-	-	-	-	25
Totál Aprovasaun	1	5	16	4	5	6	-	-	-	-	-	-	37

Nota: to'o iha 01 Julu 2009

Lei hirak tuir mai ne'e hetan aprovasaun hosi Parlamentu Nasionál iha fulan Juñu 2009:

- Iha loron 05 Juñu 2009:
 1. Votasaun ba proposta Lei Eleisaun Suku nian (rezultadu votasaun: afavor 32, kontra 0 no abstensaun 4)
- Iha loron 10 Juñu 2009:
 2. Votasaun ba proposta Lei no.17/II 2009 kona-ba Divizaun Administrativa no Teritoriál (rezultadu votasaun: afavor 34, kontra 12 no abstensaun 2)
- Iha loron 15 Juñu 2009:
 3. Votasaun ba proposta Lei no. 18/II kona-ba Governu Lokál (rezultadu votasaun: afavor 33, kontra 2 no abstensaun 7)
- Iha loron 23 Juñu 2009:
 4. Votasaun ba proposta Lei no 15/II kona-ba estabesimentu Komisaun Anti Korrupsaun (rezultadu votasaun: favor 31, kontra 11 no abstensaun 3)
 5. Votasaun kona-ba aprova rezolusaun ba Prezidente nia vizita ofisiál ba Suesia, Fransa no Itália (rezultadu votasaun: favor 25, kontra 0 no abstensaun 16)
- Iha loron 29 Juñu 2009:
 6. Votasaun finál no globál kona-ba proposta Lei No. 15/II ida-ne'ebé "Estabelese kriaun Komisaun Anti Korrupsaun. (rezultadu votasaun: afavor 38, kontra 0 no abstensaun 1)

Aprova hosi Parlamentu Nasionál iha tinan 2009



Atividade no Observasaun sira seluk

- Iha Juñu 2009, Parlamentu Nasionál iha sesaun Plenária 8, inklui sesaun estraordináriu 3¹. Sesaun estraordináriu sira hala’o iha loron 3, 4 no 10 Juñu atu diskute kona-ba Eleisaun Suku no Lei Administrativu no Divizaun Teritoriál.

¹ Sesaun Plenária normalmente realiza iha loron Segunda no Tersa kada semana. Se la iha sesaun estraordináriu, Parlamentu Nasionál tenke hala’o sesaun plenária 8-10 kada fulan.

Prezensa:

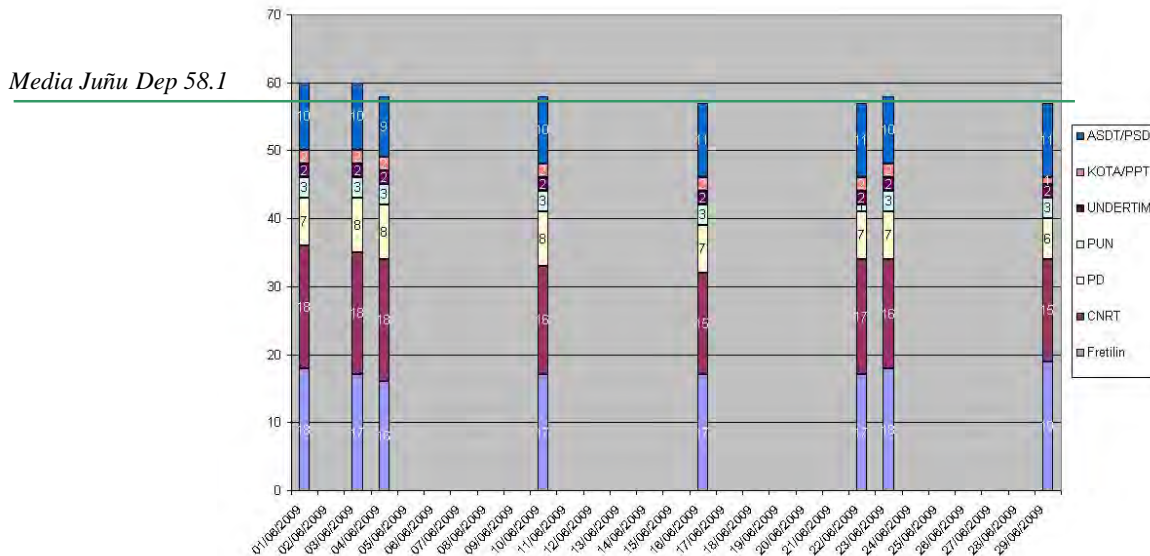
Gráfiuku tuir mai ne'e apresenta prezensa *ofisial* nian hosi membru Parlamentu Nasionál hamutuk 65 iha sesaun plenária ².

Média Mensál hosi Prezensa Ofisial iha Sesaun Plenária Tinan 2009

Prezensa Deputadu sira iha Sesaun Plenária Tinan 2009	2009												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Númeru sesaun plenária sira	15	8	9	6	12	8	-	-	-	-	-	-	58
Nº média prezensa hosi – Fretilin (21)	20.6 (98%)	17.1 (82%)	19.7 (94%)	16.5 (77%)	12.7 (61%)	17.6 (84%)	-	-	-	-	-	-	-
Nº média prezensa hosi – CNRT (18)	17.6 (98%)	15.1 (84%)	17.4 (97%)	15.3 (85%)	13.7 (76%)	16.6 (92%)	-	-	-	-	-	-	-
Nº média prezensa hosi – PD (8)	7.9 (98%)	5.8 (72%)	6.4 (80%)	5.3 (67%)	7.2 (91%)	7.3 (91%)	-	-	-	-	-	-	-
Nº média prezensa hosi – PUN (3)	2.9 (96%)	2.6 (88%)	2.7 (90%)	2.8 (94%)	2.9 (97%)	2.8 (92%)	-	-	-	-	-	-	-
Nº média prezensa hosi – UNDERTIM (2)	2 (100%)	2 (100%)	2 (100%)	2 (100%)	2 (100%)	2 (100%)	-	-	-	-	-	-	-
Nº média prezensa hosi – KOTA/PTT (2)	1.4 (70%)	1.8 (88%)	2 (100%)	1.7 (83%)	1.2 (62%)	1.9 (94%)	-	-	-	-	-	-	-
Nº média prezensa hosi – ASDT/PSD (11)	11 (100%)	10.5 (95%)	10.4 (94%)	9 (82%)	7 (63%)	10.3 (93%)	-	-	-	-	-	-	-
Média Prezensa hosi partidu sira hotu (65)	63.3 (97%)	54.9 (84%)	61 (94%)	52.6 (81%)	46.8 (72%)	58.1 (89%)	-	-	-	-	-	-	56.1 (86.3%)

Nota: to'o iha 06 Julu 2009

Prezensa Ofisial husi Sesaun Plenária iha fulan Juñu 2009



² Informasaun hotu hosi prezensa ofisial nian iha seksaun ida ne'e bazeia 'Lista de Presensa Deputadu sira' ne'ebé prepara hosi Sekretariadu Parlamentu Nasionál. Dadus kona-ba prezensa ne'e bazeia ba asinatura hosi membru Parlamentu sira ne'ebé asina surat-tahan prezensa nian durante sesaun plenária.. Portantu, ida ne'e la'ós signifika katak Membru Parlamentu atende sesaun tomak. Estatística no analize halo hosi DGSU/UNMIT.

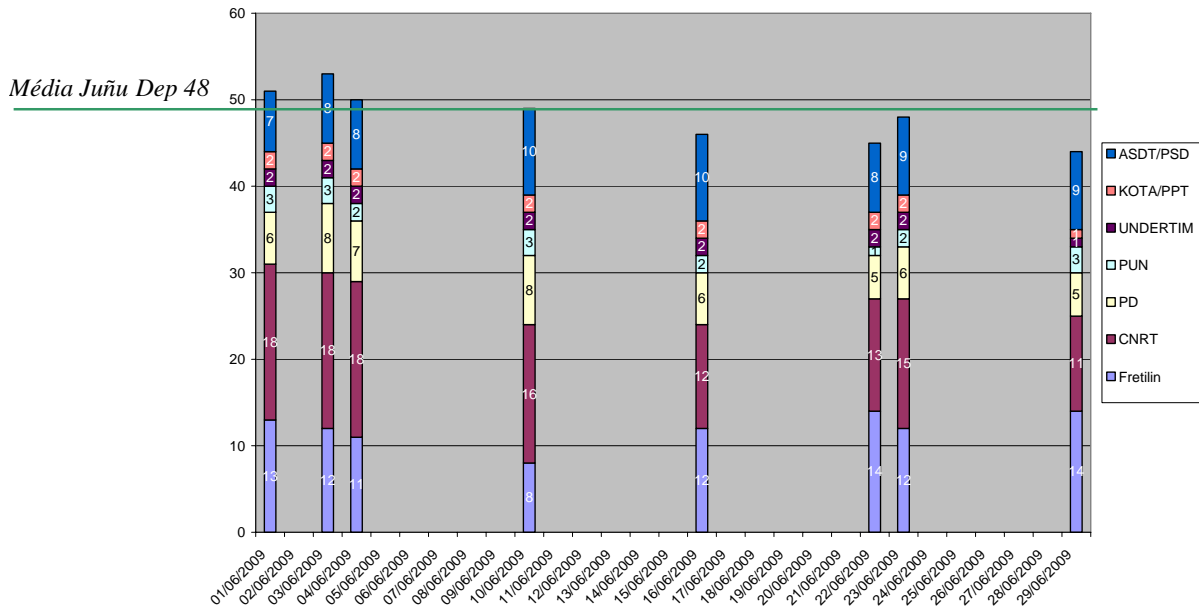
Gráficou tuir mai ne'e apresenta prezensa *oficial* nian hosi membru Parlamentu Nasionál hamutuk 65 iha sesaun Plenária, observa husi UNMIT³.

Média Mensál hosi Prezensa Oficial iha Sesaun Plenária Tinan 2009

Rejistu la oficial kona-ba prezensa Deputadu sira iha Sesaun Plenária Tinan 2009	2009												Total
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Número sesaun plenária sira	n/a	n/a	n/a	n/a	12	8	-	-	-	-	-	-	20
Nº média prezensa hosi – Fretilin (21)	n/a	n/a	n/a	n/a	7.8 (37%)	12 (57%)	-	-	-	-	-	-	-
Nº média prezensa hosi – CNRT (18)	n/a	n/a	n/a	n/a	14 (78%)	15 (83%)	-	-	-	-	-	-	-
Nº media prezensa hosi – PD (8)	n/a	n/a	n/a	n/a	6.6 (82%)	6 (75%)	-	-	-	-	-	-	-
Nº média prezensa hosi – PUN (3)	n/a	n/a	n/a	n/a	2.7 (89%)	2 (67%)	-	-	-	-	-	-	-
Nº média prezensa hosi – UNDERTIM (2)	n/a	n/a	n/a	n/a	2 (100%)	2 (100%)	-	-	-	-	-	-	-
Nº média prezensa hosi – KOTA/PTT (2)	n/a	n/a	n/a	n/a	1.2 (58%)	2 (100%)	-	-	-	-	-	-	-
Nº média prezensa hosi – ASDT/PSD (11)	n/a	n/a	n/a	n/a	7 (63%)	9 (82%)	-	-	-	-	-	-	-
Média Prezensa hosi partidu sira hotu (65)	n/a	n/a	n/a	n/a	41 (63%)	48 (74%)	-	-	-	-	-	-	44.5 (68.5%)

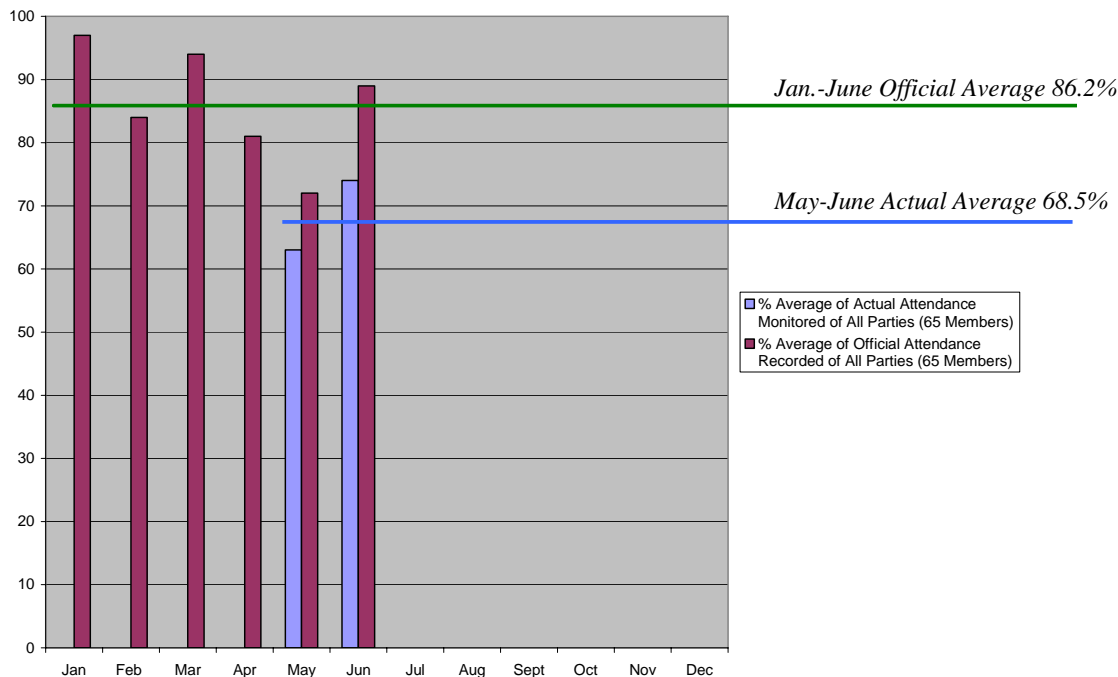
Fonte: Unidade Apoio Governança Demokratika -UNMIT. Nota: to'o iha 02 Julu 2009

**Prezensa Atual husi Sesaun Plenária iha fulan Juñu 2009
Monitorizasaun DGSU**



³ Gráficou ne'ebé apresenta baseia ba *média* prezensa iha sesaun plenáriu husi membru Parlamentu Nasionál ne'ebé regista husi Unidade Apoio Governança Demokratika-UNMIT. Média ne'e baseia ba número real deputadu sira ne'ebé iha bainhira sesaun plenáriu dadeer no lokraik hahú no remata.

Presentajen média prezensa ofisiál no réal iha Sesaun Plenária 2009



Komisaun sira:

Komisaun	Atividade Prinsipál sira iha fulan Juñu 2009
A	- Hala’o diskusaun ba proposta Lei kona-ba estabelesimentu Komisaun Anti Korrupsaun ho Sekretariu Estadu ba Konsellu Ministru
B	- Hala’o diskusaun kona-ba planu vizita ba Distritu Maliana no Lautem - Hasoru malu ho membru sira husi Kongresu EUA nian - Hala’o diskusaun kona-ba Orsamentu Komisaun nian ba 2010 - Ezbosu Lei sira No 25/II (Lei Seguransa Internu); No 26/II (Lei Seguransa Nasionál); No 27/II (Lei Defeza Nasionál) hatama ona ba Komisaun B
C	- Hala’o diskusaun ba proposta Lei kona-ba estabelesimentu Komisaun Anti Korrupsaun ho Sekretariu Estadu ba Konsellu Ministru
D	- Aprova relatóriu kona-ba vizita estudu komparativu ba Brazil - Hala’o diskusaun kona-ba Orsamentu Komisaun nian ba 2010
E	- Hala’o diskusaun ba Orsamentu Komisaun nian ba 2010
F	- Hala’o diskusaun ba Planu Asaun kona-ba proposta orsamentu ba 2010 - Hasoru malu ho Repezentate UNICEF nian iha TL, Sr. Jun Kukita
G	- Aprova relatóriu vizita ba Distritu sira nian - Hala’o diskusaun ba Planu Asaun kona-ba proposta orsamentu ba 2010 - Rona apresentasaun husi KompañiaDIGICEL kona-ba telekomunikasaun
H	- Membru Komisaun nian hala’o vizita ba Distritu Ermera no Railako - Ezbosu Lei No. 24/II (Lei Baziku kona-ba Desportu) hatama ona ba Komisaun H
I	- Hala’o diskusaun ba Planu Asaun kona-ba proposta orsamentu ba 2010 ba Komisaun

Nota: Haree iha Aneksu 10 kona-ba funsaun husi kada komisaun.

Lista kona-ba asaun lejjlativu ne'ebé pendente hela iha Parlamentu Nasionál

Títulu	Estatutu no komentáriu sira
<i>Proposta Lei (hosi Governu)</i>	
Lei kona-ba Arma sira	Aprova hosi KM iha lora 02.04.08 Proposta lei sei diskute hela ho Governu.
Kombatente Libertasaun Nasionál	Proposta lei sei diskute hela ho Governu.
Uza Emblema Cruz Vermella nian	Aprova ona iha votasaun globál, testu iha hela preparasaun finál.
Rezime Remunerasaun ba Judisiariu, Defensor Públiku sira no Ministériu Públiku	Iha ona inisiativa ba faze inisial.
Lei Seguransa Internu	Iha ona inisiativa ba faze inisial.
Lei Seguransa Nasionál	Iha ona inisiativa ba faze inisial.
Lei Defeza Nasionál	Iha ona inisiativa ba faze inisial.
Enkuadramentu Lei ba Disportu	Iha ona inisiativa ba faze inisial.
Lei Eletoral Munisipiu	Aprova hosi KM iha lora 18.02.09 Hatama ona ba Komisaun A iha lora 03.03.09 Faze inisial remata ona, la kleur tan sei tama iha ajenda.
Tratadu Internasionál sira	Aprova hosi KM iha lora 07.01.09 Hatama ona ba Komisaun B iha 09.03.09 Iha ona inisiativa ba faze inisial.
<i>Projetu Rezolusaun</i>	
Implementasaun CAVR nia rekomendasaun	Hein desizaun atu simu
Implementasaun CVA nia rekomendasaun	Hein desizaun atu simu
Auditoria ba PDHJ	Iha ona inisiativa ba faze inisial
<i>Proposta Rezolusaun (husi Governu)</i>	
Protokolu atu prevene, hapara no hatún kastigu ba sira ne'ebé halo Tráfiku Umanu, liu-liu Feto no Labarik, ne'ebé suplementa Konvensaun Nasoins Unidas nian Kontra Krime Organizadu Transnasionál	Aprova husi KM iha lora 19.11.08 Entrega ba komisaun A & B iha lora 04.03.09 Faze inisial remata ona, la kleur tan sei tama iha ajenda.
Konvensaun Nasoins Unidas nian Kontra Krime Organizadu Transnasionál no Protokolu sira	Aprova husi KM iha lora 19.11.08 Entrega ba komisaun A & B iha lora 04.03.09 Faze inisial remata ona, la kleur tan sei tama iha ajenda
Protokolu Kontra Kontrabandu ba Imigrante-sira liuhosi Rai, Tasi no Lalehan kona-ba Konvensaun Nasoins Unidas nian Kontra Krime Organizadu Transnasionál	Aprova husi KM iha lora 19.11.08 Entrega ba komisaun A & B on 04.03.09 Faze inisial remata ona, la kleur tan sei tama iha ajenda.

Ratifikasaun hosi Adezaun ba Konvensaun Haia nian iha loron 29 Maiu, tinan 1993 kona-ba Protesaun Labarik no Kooperasaun kona-ba Adosaun Entre Nasaun sira	Aprova husi KM iha loron 19.11.08 Entrega ba komisaun A& B on 04.03.09 Faze inisál remata ona, la kleur tan sei tama iha agenda.
--	--

Fonte: "Sinopse ba asuntu sira-ne'ebé sei pendente". DAPLEN 17Juñu 2009

KONSELLU MINISTRU

Aprovasaun Atu Normativu

Aprova husi Konsellu Ministru	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Dekretu-Lei	0	8	1	4	0	3	-	-	-	-	-	-	16
Proposta Lei	2	5	1	0	0	1	-	-	-	-	-	-	9
Proposta Rezolusaun	3	0	0	0	0	1	-	-	-	-	-	-	4
Dekretu Governu	0	0	1	0	1	0	-	-	-	-	-	-	2
Rezolusaun	0	1	3	1	0	1	-	-	-	-	-	-	6
Totál Aprovasaun	5	14	6	5	1	6	-	-	-	-	-	-	37

Nota: to'o iha 01 Julu 2009

Iha fulan Juñu 2009, Konsellu Ministru hala'o enkontru dala 4 no aprova atu sira hanesan tuir mai ne'e⁴:

10 Juñu 2009:

1. Proposta Lei ba Seguransa Nasionál, Defeza Nasionál no Seguransa Interna
2. Proposta Rezolusaun kona-ba admisaun ba Konvensaun Vienna kona-ba protesau kamada ozono

17 Juñu 2009:

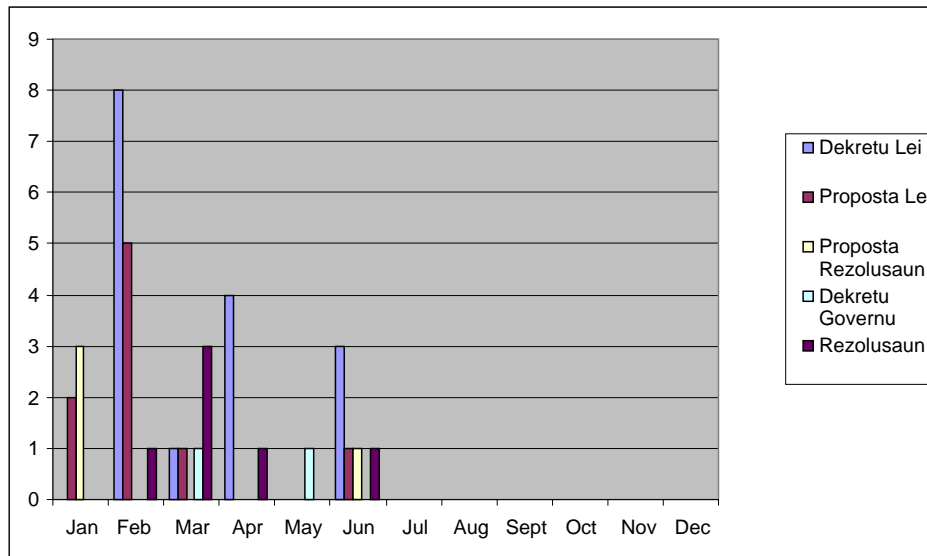
3. Rezolusaun Governu: Akordu ba orsamentu entre JICA no Governu RDTL ba Projetu bee mós iha Dili
4. Dekretu Lei ba Alterasaun Pensaun ba Kombatente no Martir ba Libertasaun Nasionál sira

24 Juñu 2009:

5. Dekretu Lei ida-ne'ebé atu halo mudansa ba Rejime Juridiku ba Notáriu
6. Dekretu Lei ida-ne'ebé kria Regulamentu Notariál

⁴ Konsellu Ministru normalmente hasoru malu iha loron kuarta, exetu ba enkontru estraordinária. Informasaun iha seksaun ida ne'e bazeia ba komunikadu imprensa ofisiál husi Konsellu Ministru.

Aprovasaun husi Konsellu Ministru 2009



Nota:

Konsellu Ministru mós halo diskusaun no analiza ona buat hirak tuir mai ne'e:

05 Juñu 2009:

1. Proposta Lei ba Jestaun Dívida Públiku
2. Lei Jestaun Finansa Públiku
3. Rezolusaun atu apoia eleisaun iha Guinea-Bissau

17 Juñu 2009:

1. Proposta Lei kontra Violénsia Doméstika

24 Juñu 2009:

1. Diploma Ministeriál ne'ebé kria Tarifa Eletricidade Sociál

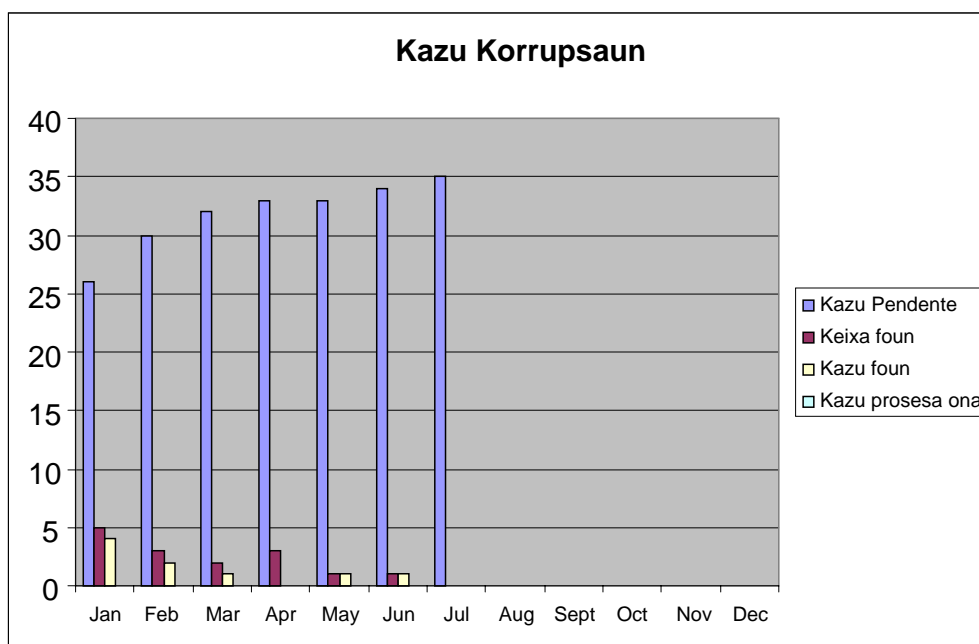
PROVEDÓR DIREITUS UMANUS NO JUSTISA

Husi Janeiru – Juñu 2009, provedór hala’o ona kazu hirak turi mai ne’e:

Kazu Korrupsaun

Provedór Direitus Umanus no Justica	2009												Total	
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez		
Kazu pendente sira ⁵	26	30	32	33	33	34	35							—
Keixa foun sira ⁶	5	3	2	3	1	1								15
Kazu foun ⁷	4	2	1	0	1	1								9
Keixa ne’ebé rejeita ⁸	1	0	0	1	0	0								2
Keixa ne’ebé refere ⁹	0	0	0	1	0	0								1
Desizaun ne’ebé pendente ¹⁰	0	1	2	3	3	3								—
Kazu prosesa ona ¹¹	0	0	0	0	0	0								0

Fonte: Gabinete Provedór, Juñu 2009



Kazu Direitus Umanus

⁵ Kazu pendente: Kazu ne’ebé konsidera hela husi Provedor.

⁶ Keixa foun: Keixa foun ne’ebé rejista ba Provedor.

⁷ Kazu foun: Kualker keixa válidu ne’ebé tuir mandatu Provedor.

⁸ Keixa ne’ebé rejeita: Keixa ne’ebé la tuir mandatu Provedor ka mandatu husi instituisaun seluk.

⁹ Keixa ne’ebé refere: Keixa válidu ne’ebé tuir mandatu husi instituisaun seluk.

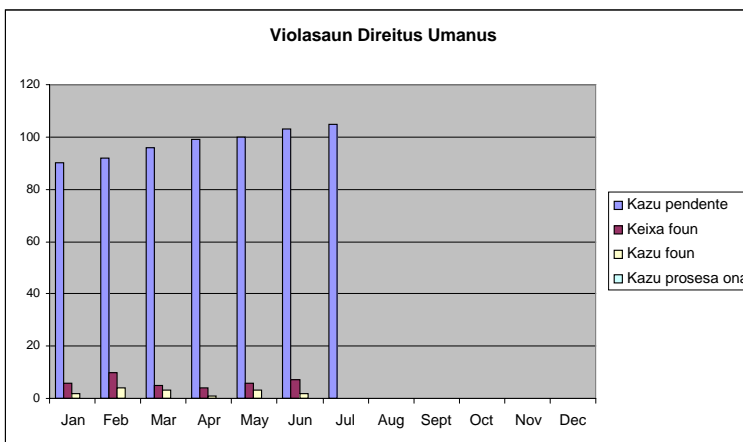
¹⁰ Desizaun ne’ebé pendente: Keixa ne’ebé seidauk hetan desizaun final.

¹¹ Kazu prosesa ona: Kazu ne’ebé taka no prosesa ona.

Keixa foun ida bele sai kazu ida, keixa ne’ebé rejeita, keixa ne’ebé refere, desizaun ne’ebé pendente. Desizaun ne’ebé pendente hatama ba lista kazu ne’ebé konsidera ona ba fulan oin. Ho liafuan seluk: Kazu hein desizaun fulan Marsu nian + keixa foun fulan Abril nian = Abril (keixa foun sira + keixa hirak mak rejeita + keixa ne’ebé refere + keixa ne’ebé hein hela desizaun).

Provedór Direitus Umanus no Justisa	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu pendente sira	90	92	96	99	100	103	105						—
Keixa foun sira	6	10	5	4	6	7							38
Kazu foun	2	4	3	1	3	2							15
Keixa ne'ebé rejeita	2	2	1	1	2	2							10
Keixa ne'ebé refere	0	3	0	0	1	0							4
Desizaun ne'ebé pendente	2	3	4	6	6	9							—
Kazu prosesa ona	0	0	0	0	0	0							0

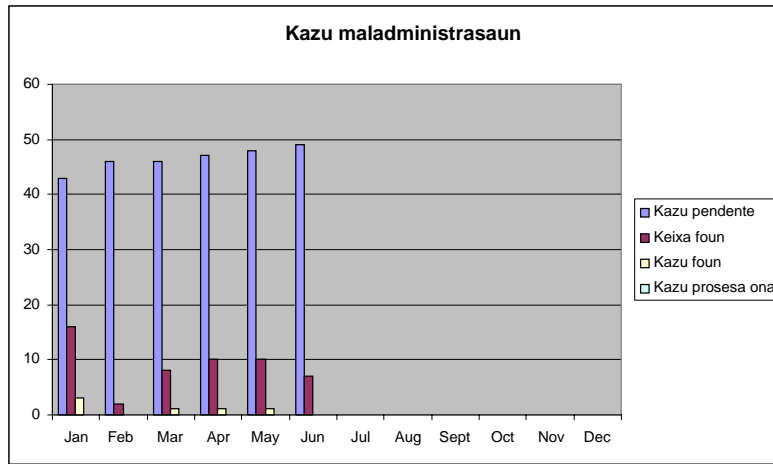
Fonte: Gabinete Provedór, Juñu 2009



Kazu maladministrasaun

Provedór Direitus Umanus no Justisa	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	May	Jun	Jul	Ago	Set	Oot	Nov	Dez	
Kazu pendente sira	43	46	46	47	48	49							—
Keixa foun sira	16	2	8	10	10	7							53
Kazu foun	3	0	1	1	1	n/a							6
Keixa ne'ebé rejeita	8	0	3	6	2	n/a							19
Keixa ne'ebé refere	4	2	2	0	1	n/a							9
Desizaun ne'ebé pendente	1	1	3	6	12	n/a							—
Kazu prosesa ona	0	0	0	0	0	n/a							0

Fonte: Gabinete Provedór, Juñu 2009



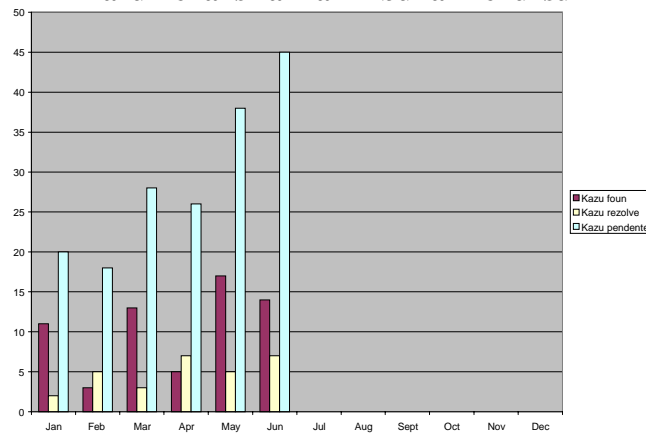
TRIBUNÁL REKURSU

Husi Janeiru-Juñu 2009, Tribunál Rekursu prosesa tiha ona kazu penál no kazu sivíl hanesan tuir mai ne'e.

Kazu Penál sira iha Tribunál Rekursu	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha Pasadu	11	20	18	28	26	38	45	-	-	-	-	-	-
Kazu foun	11	3	13	5	17	14	-	-	-	-	-	-	-
Kazu ne'ebé rezolve tiha ona	2	5	3	7	5	7	-	-	-	-	-	-	-
Kazu pendente sira	20	18	28	26	38	45	-	-	-	-	-	-	-

Fonte: "Sekretaria Administrasaun_Tribunál Rekursu Repúblika Demokratika Timor-Leste" to'o 01.07.09

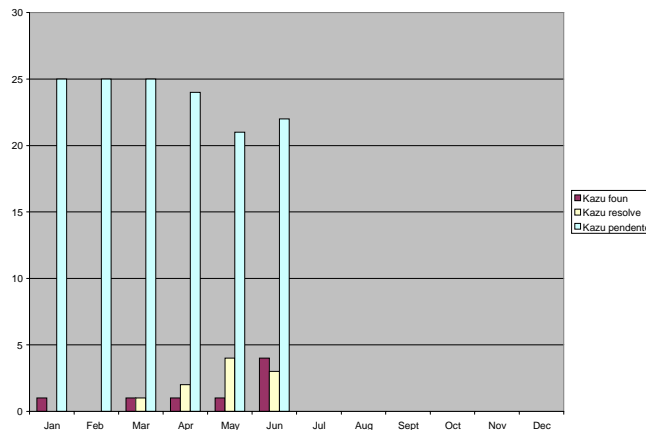
Kazu Penál sira iha Tribunál Rekursu



Kazu Sivíl sira iha Tribunál Rekursu	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Aug	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha Pasadu	24	25	25	24	24	21	22	-	-	-	-	-	-
Kazu foun	1	0	1	1	1	4	-	-	-	-	-	-	-
Kazu ne'ebé rezolve tiha ona	0	0	1	2	4	3	-	-	-	-	-	-	-
Kazu pendente sira	25	25	25	23	21	22	-	-	-	-	-	-	-

Fonte: "Sekretaria Administrasaun_Tribunál Rekursu Repúblika Demokratika Timor-Leste" to'o 01.07.09

Kazu Sivíl sira iha Tribunál Rekursu



TRIBUNÁL DISTRITU¹²

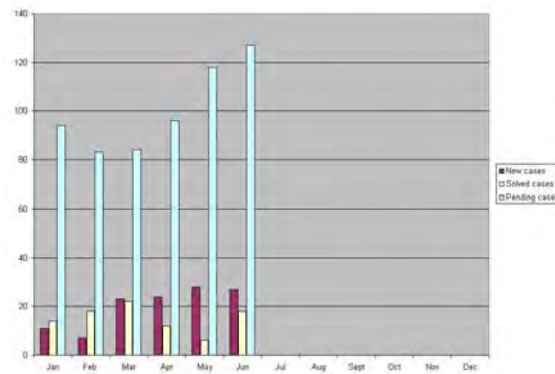
BAUCAU

Husi fulan Janeiru-Juñu 2009, Tribunál Baucau prosesa tiha ona kazu penál no kazu sivil sira mak tuir mai ne'e.

Kazu Penál sira iha Tribunál Baucau	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha Pasadu	97	94	83	84	96	118	127	-	-	-	-	-	
Kazu foun	11	7	23	24	28	27	-	-	-	-	-	-	120
Kazu ne'ebé rezolve tiha ona	14	18	22	12	6	18	-	-	-	-	-	-	90
Kazu pendente sira	94	83	84	96	118	127	-	-	-	-	-	-	

Fonte: "Sekretaria Administrasaun_Tribunál Distritál Baucau" to'o 08.07.09

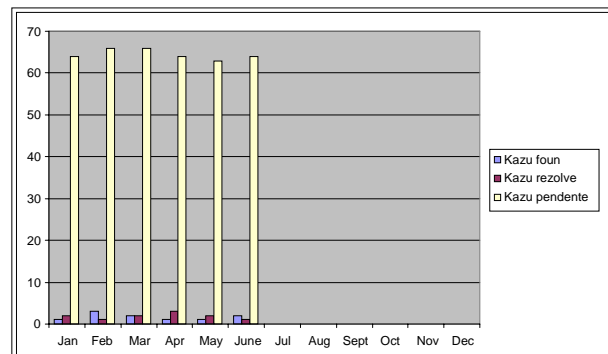
Kazu Penál sira iha Tribunál Distritál Baucau



Kazu Sivil sira iha Tribunál Baucau	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha Pasadu	65	64	66	66	64	63	64						
Kazu foun	1	3	2	1	1	2							10
Kazu ne'ebé rezolve tiha ona	2	1	2	3	2	1							11
Kazu pendente sira	64	66	66	64	63	64							

Fonte: "Sekretaria Administrasaun_Tribunál Distritál Baucau" to'o 08.07.09

Kazu Sivil sira iha Tribunál Baucau



¹² Repúblika Demokrátika Timor-Leste iha Tribunál Distritál 4. Iha momentu relatóriu ida-ne'e fo-sai, dadus kona-ba Tribunál Dili la disponivel.

TRIBUNÁL DISTRITU

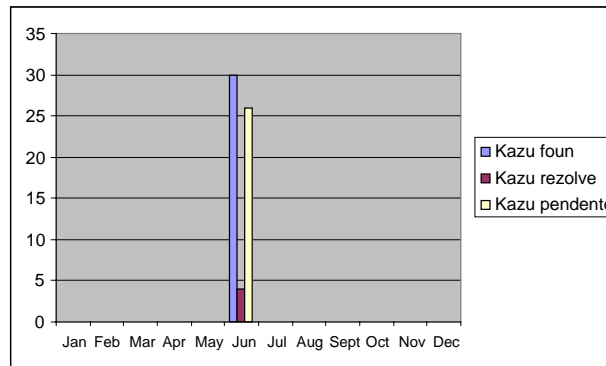
OECUSSE

Iha fulan Janeiru-Juñu 2009, Tribunál Oecusse prosesa tiha ona kazu penál no kazu sivíl sira mak tuir mai ne'e.

Kazu Penál sira iha Tribunál Oecusse	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha Pasadu	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	26	-	-	-	-	-	-
Kazu foun	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	30	-	-	-	-	-	-	-
Kazu ne'ebé rezolve tiha ona	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	4	-	-	-	-	-	-	-
Kazu pendente sira	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	26	-	-	-	-	-	-	-

Fonte: Xefe Administrasaun Tribunál Distritu, Sr. Vasco Kehi, 08.07.09

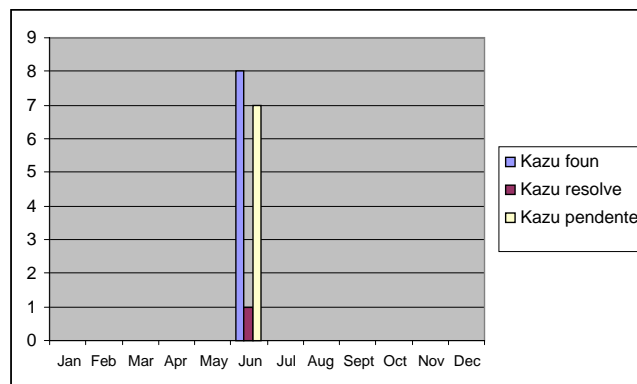
Kazu Penál iha Tribunál Distritál Oecusse



Kazu sivíl sira iha Tribunál Oecusse	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha Pasadu	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	7						
Kazu foun	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	8							
Kazu ne'ebé rezolve tiha ona	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	1							
Kazu pendente sira	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	7							

Fonte: Xefe Administrasaun Tribunál Distritu, Sr. Vasco Kehi, 08.07.09

Kazu Sivíl sira iha Tribunál Oecusse



TRIBUNÁL DISTRITU

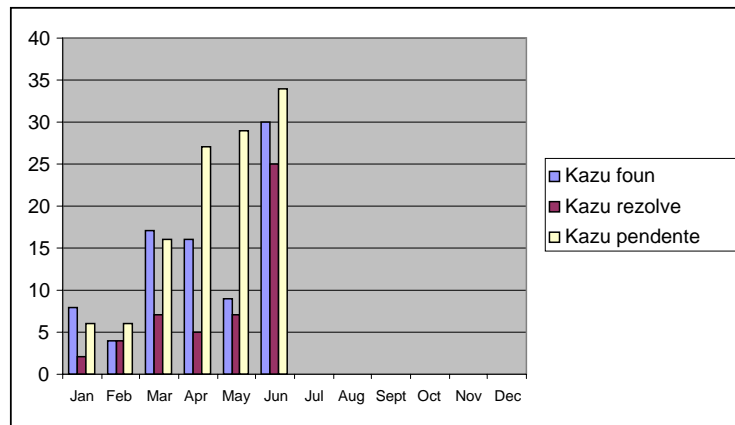
SUAI

Husi fulan Janeiru-Juñu 2009, Tribunál Suai prosesa tiha ona kazu penál no kazu sivíl sira mak tuir mai ne'e.

Kazu Penál sira iha Tribunal Suai	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha Pasadu	6	6	6	16	27	29	34	-	-	-	-	-	-
Kazu foun	8	4	17	16	9	30	-	-	-	-	-	-	-
Kazu ne'ebé rezolve tiha ona	2	4	7	5	7	25	-	-	-	-	-	-	-
Kazu pendente sira	6	6	16	27	29	34	-	-	-	-	-	-	-

Fonte: Sandra Motta, Tribunál Distritu Suai, 7/2009

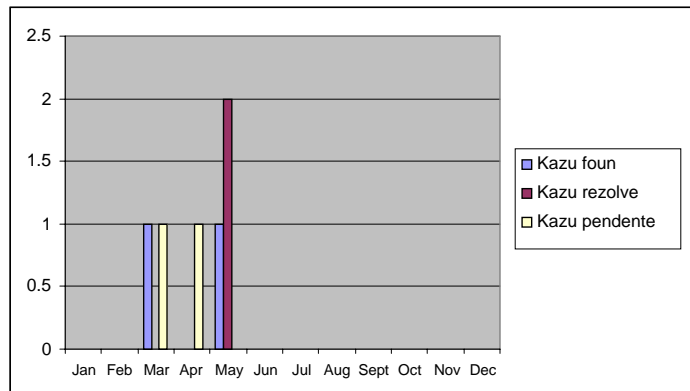
Kazu Penál sira iha Tribunál Suai



Kazu Sivíl sira iha Tribunal Suai	2009												Totál
	Jan	Fev	Mar	Apr	Mai	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Kazu sira iha Pasadu	0	0	0	1	1	0	0						
Kazu foun	0	0	1	0	1	0							
Kazu ne'ebé rezolve tiha ona	0	0	0	0	2	0							
Kazu pendente sira	0	0	1	1	0	0							

Fonte: Sandra Motta, Tribunál Distritu Suai, 7/2009

Kazu Sivíl sira iha Tribunál Suai



JORNÁL REPÚBLIKA

Edisaun tuir mai husi *Jornál Repúblika (Série I)* pública iha fulan Juñu 2009¹³:

Edisaun 21 Série I iha lora 10 Juñu 2009

Númeru lejjlasau iha 'Jornál Repúblika'	Sujeitu Títulu Orijinál (Tradusaun Inglés)
Dekretu Prezidensiál 13/2009	É nomeado Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário para República Socialista do Vietnam, o Sr. Juvencio de Jesus Martins. (<i>Announced the Ambassador extraordinary and plenipotentiary to the Socialist Republic of Vietnam, Mr. Juvencio de Jesus Martins</i>)
Rezolusaun PN 22/2009	Ratifica, para Adesão, o Protocolo Adicional às Convenções de Genebra de 12 de Agosto de 1949 Relativo à Adopção de Emblema Distintivo Adicional (<i>Ratifying, for the Purpose of Accession, the Protocol Additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and Relating to the Adoption of an Additional Distinctive Emblem</i>)
Rezolusaun PN 23/2009	Aprova, para Adesão, a Declaração Constitutiva da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (<i>Approves for the Accession, of Declaration Constitutive the Member States of the Community of Portuguese-Speaking Countries</i>)
Dekretu Lei 22/2009	Estatuto da Inspeção-Geral do estado (<i>Statute for the Office of the Inspector-General</i>)
Rezolusaun Governu 9/2009	Apoio às Eleições Presidenciais na Guiné-Bissau (<i>Support to Presidential Elections in Guinea-Bissau</i>)

Edisaun 22 Série I iha lora 24 Juñu 2009

Númeru lejjlasau iha 'Jornál Repúblika'	Sujeitu Títulu Orijinál (Tradusaun Inglés)
Rezolusaun PN 24/2009	Viagem do Presidente da República à Suíça, a França e a Itália (<i>Trip of the President to Switzerland, France and Italy</i>)
Rezolusaun Governu 10/2009	Acordo de Financiamento entre a Agência de Cooperação Internacional do Japão e o Governo da República Democrática de Timor-Leste para o Projecto de Melhoramento Urgente do Sistema de Abastecimento de Água em Bemos-Dili (<i>Agreement on the budget between JICA and the RDTL Government for the Clean Water project in Dili</i>)

¹³ Sesaun ida-ne'e só mensiona publikasau ne'ebé relasiona ho Lei, Dekretu Lei, Dekretu Prezidensiál, Dekretu Governu, Rezolusaun Governu no Resolusaun Parlamentu. Asaun lejjlativu sira seluk la inklui iha relatório monitorizasaun ida-ne'e, la inklui mós série II.

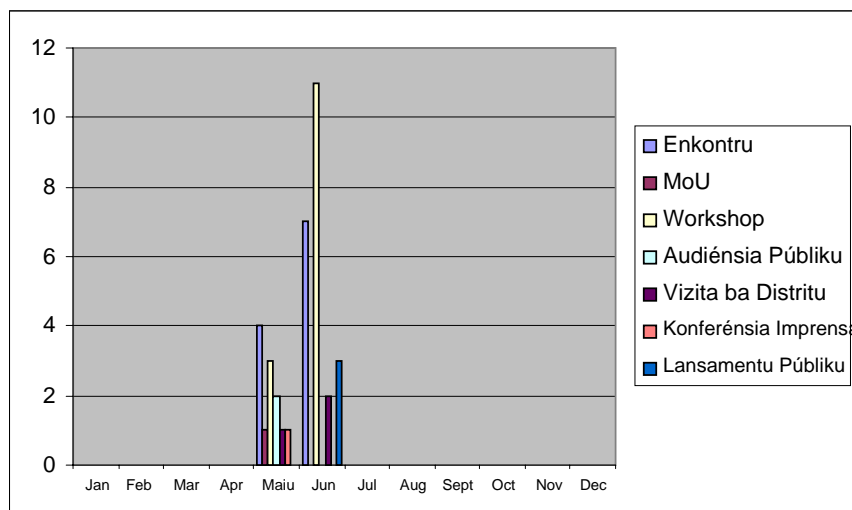
SOSIEDADE SIVÍL

Husi Fulan Maiu – Juñu 2009, NGO Forum hala’o atividade prinsipál sira hanesan tuir mai ne’e:

Atividade husi NGO Forum	2009												Totál
	Jan	Feb	Mar	Apr	Maiu	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Dez	
Enkontru	n/a	n/a	n/a	n/a	4	7	-	-	-	-	-	-	11
MoU	n/a	n/a	n/a	n/a	1	0	-	-	-	-	-	-	1
Workshop	n/a	n/a	n/a	n/a	3	11	-	-	-	-	-	-	14
Audiénsia Públika	n/a	n/a	n/a	n/a	2	0	-	-	-	-	-	-	2
Vizita ba Distritu	n/a	n/a	n/a	n/a	1	2	-	-	-	-	-	-	3
Konferénsia Imprensa	n/a	n/a	n/a	n/a	1	0	-	-	-	-	-	-	1
Lansamentu Públiku	n/a	n/a	n/a	n/a	0	3							3
Totál					12	23	-	-	-	-	-	-	35

Fonte: NGO Forum Timor-Leste, relatóriu mensál husi fulan Juñu 2009

Atividade husi NGO Forum



Enkontru:

- 01 Juñu 2009: Enkontru kona-ba Komemorasaun Loron Internasionál ba Labarik.
- 09 Juñu 2009: Enkontru ho ekipa HCT.
- 10 Juñu 2009: Enkontru ho doador sira hodi hala’o diskusaun kona-ba Fongtil nia atividade no planeamentu estratéjiku.
- 11 Juñu 2009: Enkontru hodi diskute Lei kona-ba Rai no Propriedade.
- 12 Juñu 2009: Enkontru ho SRSG no UNMIT kona-ba preparasaun ba Eleisaun Xefe Suku nian, fó filafali responsabilidade polisiamentu ba PNTL, no reintegrasaun ema dezlokadu sira iha Metinaro.

6. 12 Juñu 2009: Enkontru ho delegasaun husi Portugál atu fahe informasaun kona-ba estabelesimentu munisípiu sira.
7. 17-19 Juñu 2009: Enkontru ho governu atu buka konsensu ida kona-ba relatóriu CAVR nian.

Workshop:

- 8-9. 05-07 Juñu 2009: Workshop kona-ba Lideransa, Jestaun, Komunikasaun no Treinamentu atu Hasa'e Kapasidade hodi buka Fundu (Hala'o Workshop 2)
- 10-12. 17-19 Juñu 2009: Fasilita treinu kona-ba Proposta no Dezeñu Planu Asaun no determina orsamentu (Hala'o Workshop 3)
- 13-17. 22-26 Juñu 2009: Workshop Timor-Leste EITI "Relatóriu Validasaun EITI" 5 (Hala'o Workshop 5)
18. 24-25 Juñu 2009: Fasilita treinu kona-ba hakerek proposta no buka fundu

Vizita ba Distritu:

19. 19 Juñu 2009: Organiza enkontru iha Manatuto atu halibur hanoin husi vitima sira husi krime sériu ne'ebé akontese entre tinan 1974-1999 no atu Hametin Rede Vitima iha Distritu.
20. 25-26 Juñu 2009: Organiza enkontru iha Manufahi atu halibur hanoin husi vitima sira iha krime sériu husi tinan 1974-1999 no atu Hametin Rede Vitima sira iha Distritu.

Lansamentu Públiku:

21. 12 Juñu 2009: Partisipa iha lansamentu Lei kona-ba Rai no Propriedade husi Primeiru Ministru no Ministra Justisa.
22. 26 Juñu 2009: Partisipa iha lansamentu kona-ba Programa Bolsu Estudu nian ba estudante Timoroan sira atu estuda iha Austrália no Nova Zelândia.
23. 29 Juñu 2009: Partisipa iha lansamentu kona-ba programa Subsídium Ki'ik ba membru sira husi sociedade sivíl.

ANEKSU SIRA

Aneksu 1: Estatutu husi Lei Orgánika (Dekretu-Lei)

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Númeru lei iha ‘Jornál Repúblika’	Data Publikasa un iha Jornál Repúblika
MS	Orgânica do Ministério de Saúde	Organic Structure of the Minister of Health	Publika	14.11.07	1/2008	16.01.08
ME	Orgânica do Ministério de Educação	Organic Structure of the Minister of Education	Publika	05.12.07	2/2008	16.01.08
SEFPE	Orgânica da Secretaria de Estado da Formação Profissional e Emprego	Organic Structure of the Secretary of State for Professional Development and Employment	Publika	12.12.07	3/2008	16.01.08
MNE	Orgânica do Ministério dos Negócios Estrangeiros	Organic Structure of the Minister of Foreign Affairs	Publika	16.01.08	4/2008	05.03.08
GPM	Orgânica do IV Governo Constitucional	Organic Structure of the IV Constitutional Government	Modifika Estrutura Orgánica	(1°) 17.08.07	(1°) 5/2008	(1°) 05.03.08
				(2°) 13.02.08	(2°) 26/2008	(2°) 23.07.08
				(3°) 04.06.08	(3°) 37/2008	(3°) 22.10.08
				(4°) 11.02.09	(4°) 14/2009	(4°) 04.03.09
MAEOT	Orgânica do Ministério da Administração Estatal e Ordenamento do Território	Organic Structure of the Minister of Administration and Territorial Management	Modifika Estrutura Orgánica	(1°) 23.01.08	(1°) 6/2008	(1°) 05.03.08
				(1°) 23.01.08	(2°) 36/2008	(2°) 22.10.08
SECM	Orgânica da Secretaria de Estado do Conselho de Ministros	Organic Structure of the Secretary of State of the Council of Ministers	Publika	16.01.08	07/2008	05.03.08
MED	Orgânica do Ministério da Economia e Desenvolvimento	Organic Structure of the Minister of Economy and Development	Publika	27.02.08	9/2008	30.04.08
MSS	Orgânica do Ministério da Solidariedade Social	Organic Structure of the Minister of Social Solidarity	Publika	23.01.08	10/2008	30.04.08
SEPE	Orgânica da Secretaria de Estado da Política Energética	Organic Structure of the Secretary of State for Energy Policy	Publika	16.01.08	11/2008	30.04.08
MJ	Orgânica do Ministério de Justiça	Organic Structure of the Minister of Justice	Publika	12.03.08	12/2008	30.04.08
SEJD	Orgânica da Secretaria de Estado da Juventude e do Desporto	Organic Structure of the Secretary of State of Youth and Sports	Publika	16.01.08	13/2008	07.05.08

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orjinal iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Númeru lei iha ‘Jornál Repúblika’	Data Publikasa un iha Jornál Repúblika
SEPI	Orgânica da Secretaria de Estado da Promoção da Igualdade	Organic Structure of the Secretary of State for the Promotion of Equality	Publika	19.03.08	16/2008	04.06.08
MTCI	Orgânica do Ministério do Turismo, Comércio e Indústria	Organic Structure of the Minister of Tourism, Trade and Industry	Publika	05.03.08	17/2008	04.06.08
MAP	Orgânica do Ministério da Agricultura e Pesca	Organic Structure of the Minister of Agriculture and Fisheries	Publika	17.04.08	18/2008	19.06.08
MDS	Orgânica do Ministério de Defesa e Segurança	Organic Structure of the Minister of Defense and Security	Publika	28.05.08	31/2008	13.08.08
	Altera a Lei organica do MAEOT (Comisao da Funcao Publica)	Modifies the Organic Law of the MSATM (Civil Service Commission)	Publika	03.09.08	36/2008	22.10.08
	Altera a lei Organica do Governo (Funcao Publica e Servico Nacional de Inteligencia)	Modifies the Organic Law (Civil service and National Intelligence Service)	Publika	03.09.08	37/2008	22.10.08
	Aprova o estatuto de Defensoria Publica	Approves Statute of Public Defenders	Publika	03.09.08	38/2008	29.10.08
MDS	Orgânica do Laboratorio Nacional de Saúde	Organic of the National Health Laboratory	Publika	11.06.08	39/2008	29.10.08
GPM	Serviço Nacional de Inteligencia	Intelligence National Service	Publika	06.10.08	3/2009	15.01.09
	Aprova a revisao Orgânica da PNTL	Approves the revision of the organic law of the PNTL	Publika	13.12.08	09/2009	18.02.09
MF	Orgânica do Ministério das Finanças	Organic Structure of the Minister of Finance	Promulgasaun Pendente 1º aprovasaun ho modifikasaun iha loron 24.11.08	09.02.09	13/2009	25.02.09
	Estatuto da Inspeção-Geral do estado	Statute for the Office of the Inspector-General	Publika	29.04.09	22/2009	10.06.09
	Estatuto organico da Policia Militar	Organic statute of the Military Police	Hein Promulgasaun husi PR	18.03.09		
SECM	Estatuto Banco Central	Statute of the National Bank	Elabora hela			
SERN	Orgânica da Secretaria de Estado dos Recursos Naturais	Organic Structure of the Secretary of State of Natural Resources	Elabora hela			
MIE	Orgânica do Ministério das Infraestruturas	Organic Structure of the Minister of Infra-Structure	Elabora hela			

PCM	Orgânica da Presidência do Conselho de Ministros	Organic Structure of the Presidency of the Council of Ministers	Elabora hela			
-----	--	---	--------------	--	--	--

Aneksu 2: Estatutu husi Dekretu-Lei

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Númeru lei iha ‘Jornál Repúblika’	Data Publikasa un iha Jornál Repúblika
MDS	Altera o subsidio Extraordinario a pagar aos membros da PNTL e F FDTL	Modifies the additional subsidy to be paid for the members of PNTL and F FDTL	Publika	07.02.08	1/2008	15.02.08
SEPFE	Cria o Instituto de desenvolvimento de Mao de Obra	Creates the Institute for Human Resources Development	Publika	05.12.07	8/2008	05.03.08
MAEOT	Regime de Avaliação dos Trabalhadores da Administração Publica	Regime of Evaluation of the Workers of the Public Administration	Publika	(1) 13.02.08	14/2008	07.05.08
			Modifika Estrutura Orgánika	(2) 18.02.09	18/2009	08.04.09
MSS	Aprova as Pensões dos Combatentes e Mártires da Libertação Nacional.	Approves the Pensions of Combatants and Martyrs of the National Freedom	Publika	26.03.08	15/2008	04.06.08
MSS	Estabelece o subsídio de Sobrevivência para idosos e Inválidos	Establishes subsidies for older and handicapped people	Publika	23.04.08	19/2008	19.06.08
	Cria a Autoridade Nacional de Petroleo (ANP)	Creates the National Petroleum Authority (ANP)	Publika	18.06.08	20/2008	19.06.08
MAP	Aprova o Regime de Monitorizado de Embarcações de Pesca	Approves the Regime for Monitoring Fishing Boats	Publika	05.03.08	21/2008	25.06.08
	Aprova a Criacao do Fundo de Estabilidade Economica	Approves the Creation of Economic Stability Fund	Publika	16.06.08	22/2008	16.07.08
MF	Aprova o regime de Concessão de Ajudas de Custo nas deslocações ao Estrangeiro	Regime of support for movement expenses abroad	Publika	23.05.08	23/2008	21.06.08
	Altera o Regime Geral do Aproveitamento e da Contratacao Publica	Alters the Regime of Procurement and Public Biding	Publika	25.06.08	24/2008	23.07.08
MSS	Altera o DL 15/2008 que aprova as Pensões dos Combatentes e Mártires da Libertação Nacional.	Modifies the DL 15/2008 that Approves the Pensions of Combatants and Martyrs of the National Freedom	Publika	25.06.08	25/2008	23.06.08

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orjinal iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Númeru lei iha ‘Jornál Repúblika’	Data Publikasa un iha Jornál Repúblika
MAEOT	Regime das carreitas e dos cargos de direccao e chefia da Administracao publica	Regime for the Careers and the Senior and Middle Management Positions in Public Administration	Publika	02.07.08	27/2008	11.08.08
	Abastecimento de Bens Essenciais e gestao Efeitos Negativos da Inflacao	Supply of Essential Goods and management of negative effects of inflation	Publika	25.06.08	28/2008	13.08.08
SEPF	Aprova Fundo de Emprego e Formação Profissional	Approves the Fund for Employment and Professional Training	Publika	28.05.08	29/2008	13.08.08
	Aprova o Regime de Atribuição de Bolsas de Estudo no Estrangeiro	Approves the regime for attributing grants for foreign study	Publika	14.05.08	30/2008	13.08.08
	Aprova o Codigo do Procedimento Administrativo	Approves the Administrative Procedure Code	Publika	02.07.08	32/2008	27.08.08
	Higiene e Ordem publica	Public Order and Urban Sanitation	Publika	02.07.08	33/2008	27.08.08
	Regime de Concursos, recrutamento, selecao e promocao do pessoal para a administracao publica	Regime for competitions, recruitment, selection and promotion of public administration personnel	Publika	16.04.08	34/2008	11.08.08
	Plano de Remuneracao aos membros da CNE	Remuneration Plan to the Members of CNE	Publika	13.08.08	35/2008	03.09.08
	Regime das Licencias e Faltas dos Trabalhadores da Administracao Publica	Regime of absences of public servants	Publika	06.08.08	40/2008	29.10.08
	Aprova o Regime de venda do Patrimonio do Estado	Approves the Regime for the Sale of State-owned Assets	Publika	02.07.08	41/2008	29.10.08
	Transforma a Radio e Televisao de Timor-Leste em empresa publica	Transforms the Radio and Television of Timor-Leste to a Public Company	Publika	09.07.08	42/2008	26.11.08
	Aprova o Pagamento Extraordinário de um mês de salário	Approves the payment of an extra month salary	Publika	03.12.08	43/2008	16.12.08
MJ	Alteração do Regime Jurídico de Passaporte	Changes the Legal Regime of the Passport	Publika	15.10.08		

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinal iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Númeru lei iha ‘Jornál Repúblika’	Data Publikasa un iha Jornál Repúblika
	Aprova os Subsídios aos Profissionais da Justiça e da UNTL	Approves the Subsidies to the Professionals in Justice and UNTL	Publika	03.12.08	1/2009	15.01.09
	Aprova o regime jurídico especial de Aprovisionamento do serviço autónomo de medicamentos e equip. de saúde (SAMES)	Approves the Special Procurement Regime Autonomous Medical Stores (SAMES), EP	Publika	05.11.08	2/2009	15.01.09
	Cria o Centro Nacional de emprego e Formacao profissional en Tibar (CNEFP)	Creates the National Center for Training and Employment (CNEFP) in Tibar	Publika	19.11.08	4/2009	15.01.09
	Aprova o regulamento do Licenciamento, Comercializacão e Qualidade de Agua potavel	Approves the Regulation of Licensing, Commercialization and Quality of Drinkable Water	Publika	17.09.08	5/2009	15.01.09
MTCI	Aprova o Regulamento dos Jogos Recreativos e Sociais	Approves the Regulation of Recreational and Social Games	Publika	8.10.08	6/2009	15.01.09
	Aprova o Regulamento dos Restaurantes e Estabelecimentos Similares	Approves the Regulation for Restaurants and Similar Establishments	Publika	15.10.08	7/2009	15.01.09
	Aprova o Regime de Atribuição de Bolsas de Estudo aos Filhos dos Combatentes e Mártires da Libertação Nacional	Approves the Scholarship Regime for the sons of the Fighters and Martyrs of the National Liberation	Publika	03.12.08	8/2009	15.01.09
	Aprova o Regime Salarial da PNTL	Approves the salary regime for PNTL	Publika	13.12.08	10/2009	18.02.09
	Aprova o Regime Salarial da F-FDTL	Approves the salary regime of F-FDTL	Publika	13.12.08	11/2009	18.02.09
	Aprova o Regime de capacitacao dos recursos humanos da funcao publica	Approves the regime of capacity building of the human resources of the public service	Publika	13.12.08	12/2009	18.02.09
	Atribuição de Medalhas	Attribution of Medals	Publika	11.02.09	15/2009	18.03.09
	Aprova o Regime de promocao da PNTL	Approves the promotion regime for PNTL	Hein promulgasaun husi PR	13.12.08	16/2009	18.03.09
	Regulamenta a Lei do Serviço Militar	Regulates the Military Service Law	Promulga iha loron 27 Marsu	25.02.09	17/2009	08.04.09

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orjinal iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Númeru lei iha ‘Jornál Repúblika’	Data Publikasa un iha Jornál Repúblika
MAEOT	Aprova modificacao do Regime de avaliacao do desempenho dos trabalhadores da administracao pública	Approves the modification of regime of performance evaluation of the public servants	Promulga iha loron 27 Marsu	18.02.09	18/2009	08.04.09
MJ	Codigo Penal	Penal Code	Lei Autorizasaun Lejizlativu aprova husi Parlamentu Nasionál iha loron 23/09/2008 Promulga iha loron 30.03.09	18.03.09	19/2009	08.04.09
	Ordem de Timor-Leste	Honor Medal of Timor-Leste	Promulga iha loron 24.04.09 Published	23.04.09	20/2009	06.05.09
	Serviço de Transporte Funerário	Funerary Transport Service	Promulga iha loron 24.04.09 Publika	25.02.09	21/2009	06.05.09
	Regime das infracoes administrativas contra a economia e a seguranca alimentar	Regime of Administrative Infractions against the Economy and Food Safety	Sei hein promulgasaun husi PR	08.04.09		
	Regulamento da Industria e comercializacao dos generos alimenticios	Regulation in of the Industrialisation and Commercialisation of Foodstuffs	Hein promulgasaun husi PR	08.04.09		

Aneksu 3: Estatutu husi Dekretu Governu

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Númeru lei iha 'Jornál Repúblika'	Data Publikasau n iha Jornál Repúblika
MDS	Altera o subsídio Extraordinário e Cria outros Subsídios a pagar aos membros da PNTL/FFDTL	Modifies the extraordinary subsidize and creates other subsidies to pay the members of PNTL/FFDTL	Publika	07.02.08	01/2008	15.02.08
MDS	Cria o estabelecimento Prisional Militar.	Creates the establishment of the Military Prison	Publika	23.02.08	02/2008	14.03.08
	Regulamenta a Prestação de Serviços de Telecomunicações na Rede Móvel.	Regulates the telecommunications services of the Mobile Net	Publika	05.03.08	09/2008	16.04.08
MTCI	Aprova a Estrutura da Inspeccao-geral de Jogos	Approves the Structure of the Games General-Inspection	Publika	17.04.08	010/2008	11.06.08
	Aprova a Estrutura da Inspeccao Alimentar Economica	Approves the Structure of the Food Economic Inspection	Publika	09.04.08	11/2008	11.06.08
MDS	Atribui aos Ex-militares um Subsídio de Integração na Vida Civil	Allocation of subsidies to the ex-combatants for civil society integration	Publika	11.06.08	12/2008	30.06.08
MTCI	Regulamenta a Intervencao no Abastecimento Publico e nos preços	Regulates the intervention on Public Supply and Prices	Publika	25.06.08	13/2008	13.08.08
	Subsídio de Habitacao aos membros do Governo	Subsidies for accommodation to the members of the Government	Publika	13.08.08	14/2008	03.09.08
MF	Aprova os incentivos financeiros a conceder aos profissionais de saude	Approves incentives to the health professionals	Publika	17.09.08	15/2008	13.10.08
	Regime de Subvencoes publicas	Regime of the Public Transfers	Publika	04.02.09	1/2009	18.02.09
	Agência para a Gestão das Participações nos Jogos (AGPJ)	Agency for participation management of Sprot games (AGPJ)	Publika	25.02.09	2/2009	25.03.09
	Revoga a Estrutura Orgânica do Centro de Formação Jurídica	Repeals the Organic Structure for Judiciary Training Center	Publika	18.02.09	3/2009	29.04.09

Aneksu 4: Rezolusaun Governu

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orjinal iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Númeru lei iha ‘Jornál Repúblika’	Data Publikasa un iha Jornál Repúblika
MS	Serviço Autónomo de Medicamentos e Equipamentos de Saude (SAMES)	Autonomous Medical Service and Health Equipment (SAMES)	Publika	23.01.08	01/08	11.02.08
	Nomeia membros do Conselho Superior de Magistratura	Nomination of members of Judicial Superior Council	Publika	06.02.08	02/08	11.02.08
	Mobilizacáo das forcas do comando conjunto	Mobilization of the forces of the joint command	Publika	17.02.08	03/08	17.02.08
SEPI	Aprova o relatório inicial da CEDAW	Approves the initial CEDAW report	Publika	09.01.08	04/08	27.02.08
	Sobre a Estrutura Hierárquica do Comando Conjunto e as Regras de Empenhamento das Forças Operacionais	Hierarchy Structure of the Joint Command and the rules of Operations Force engagement	Publika	23.02.08	05/08	05.03.08
MSS	Atribui um subsídio às famílias dos Peticionários	Subsidizes to the family of the petitioners	Publika	12.03.08	06/2008	14.03.08
MDS	Criacáo da Comissáo Nacional de Pesquisa e Desenvolvimento	Creates de National Commission of Research and Development	Publika	23.01.08	07/2008	14.03.08
MIE	Reforma Abrangente do Sector das Telecomunicações (timor Telecom)	Extensive reform of the telecommunication sector (Timor telecom)	Publika	19.03.08	08/2008	16.04.08
GPM	Aprova os direitos, honras e regalias do Ex-Presidente da Republica Francisco do Amaral	Approves the rights, honors and privileges of the former president Francisco do Amaral	Publika	26.03.08	09/2008	16.04.08
MDS	Aprova pensáo superior a figuras proeminentes na Luta de Libertacáo e Independencia de Timor-Leste	Approves pension for the preeminent fighters for the Freedom and Independence of Timor-Leste	Publika	27.04.08	10/2008	04.06.08
GPM	Aprova a constituicáo de Pontos Focais para as Questoes de Género	Approves the establishment of the gender focal points	Publika	19.03.08	11/2008	19.06.08
MDS	Aprova a criação da Comissáo Nacional do Quadro do Comercio Intergrado e Alargado Países menos Desenvolvidos	Approves the creation of the National Commission of Integrated trade for countries less developed	Publika	17.04.08	12/2008	19.06.08

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orjinal iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Númeru lei iha ‘Jornál Repúblika’	Data Publikasa un iha Jornál Repúblika
MIE	Aprova a adjudicacao do contrato de empreitada relativo à finalizaçao do Palácio de Lhane à empresa ENSUL	Approves the contract with the Construction company concerning the finalization of the Lhane Palace and ENSUL	Publika	04.06.08	13/2008	19.06.08
GPM	Aprova a Desactivacao do Comando Conjunto	Approves the deactivation of the Joint command	Publika	04.06.08	14/2008	30.06.08
MTCI	Cedencia da gestao dos monumentos “Cristo rei” e “Papa Joao Paulo II” à Diocese de Dili	Transfer of the management of the monuments “Cristo-Rei” and “Pope John Paul II” to the Diocese of Dili	Publika	18.06.08	15/2008	02.07.08
	-	-	Publika	-	16/2008	-
GPM	Reconhece a Necessidade de Pagamento Extraordinario de um mês de salário aos Funcionários do Estado	Recognition of the Necessity of one month Extra Payment Salary to the State Employees	Publika	09.07.08	17/2008	17.07.08
MDS	Aprova a Criacao da Comissao Nacional de Prevencao da Gripe das Aves	Approves the Creation of the National Commission of Avian Flu Prevention	Publika	25.06.08	18/2008	30.07.08
MIE	Aprova as alterações do nome ferry-boat para Berlim-Nakrona	Modifies the name of the ferry-boat to Berlim-Nakroma	Publika	09.04.08	19/2008	30.07.08
MS	Abastecimento de Bens Essenciais	Supply of Essential Goods	Publika	25.06.08	20/2008	13.08.08
GPM	Aprova a extensao da campanha Nacional de Recolha de Armas	Approves the extension of the National Weapons Collection Campaign	Publika	14.08.08	21/2008	27.08.08
MNE	Aprova Doacao a republica de Cuba	Approves the donation of Cuba	Publika	03.09.08	22/2008	13.10.08
MNE	Prolonga o mandato do grupo de Accao das Telecomunicacoes	Extends the mandate of the Group of investments in Telecommunications	Publika	24.09.08	23/2008	22.10.08
	Aprova o Regime de Promoções da PNTL	Approves the Regime for Promotion of PNTL	Publika	13.12.08	01/2009	18.02.09
	Nomeação de um Enviado Especial para a Guiné-Bissau e apoio financeiro e tecnico para as eleicoes	Appointment of an Especial Representative for Guinea-Bissau and financial and technical support for the elections	Publika	04.03.09	02/2009	05.03.09
	Nomeiação o Comandante-Geral da PNTL	Appointment of the Chief of Police PNTL	Publika	24.03.09	3/2009	26.03.09

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orjinal iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Númeru lei iha ‘Jornál Repúblika’	Data Publikasa un iha Jornál Repúblika
	Nomeação de uma Comissão para negociar o Novo Acordo Suplementar PNTL/UNMIT	Appointment a Commission to negotiate the PNTL/UNMIT New Supplemental Agreement	Publika	24.03.09	4/2009	01.04.09
	Cria a Comissao de Coordenacao do Censos 2010	Creates the Coordination Commission for the 2010 Population and Housing Census	Publika	13.05.09	6/2009	27.05.09
	Aprova a Campanha de Servico Civico de Limpeza	Approves the Civic Service Cleaning Campaign	Publika	23.04.09	7/2009	27.05.09
	Medidas de Combate a Gripe A	Measures to fight against Swine Flu	Publika	27.04.09	8/2009	27.05.09
	Apoio às Eleições Presidenciais na Guiné-Bissau	Support to Presidential Elections in Guinea-Bissau	Publika	05.06.09	9/2009	10.06.09
	Acordo de Financiamento entre a Agência de Cooperação Internacional do Japão e o Governo da República Democrática de Timor-Leste para o Projecto de Melhoramento Urgente do Sistema de Abastecimento de Água em Bemos-Dili	Agreement on the budget between JICA and the RDTL Government for the Clean Water project in Dili	Publika	17.06.09	10/2009	24.06.09
GPM	Acordo entre RDTL e o gov. Kuwait para cooperacao economica e Tecnica	Agreement between DRTL and Kuwait for Economic and Technical Cooperation	Seidauk Publika	24.09.08		
	Extensão do Período de Funcionamento do Painel de Avaliação da PNTL	Extension of the period of the evaluation PNTL panel	Seidauk Publika	25.02.09		

Aneksu 5: Proposta Lei

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinal iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Aprovasa un final husi Parlametu Nasionál	Númeru lejizlativu iha 'Jornál Repúblika'	Data Publikasa un iha Jornál Repúblika
	Autoriza o PR a declarar Estado de Sitio	Authorizes the PR to declare Stage of siege	Publika	-	11.02.08	1/2008	11.02.08
	Autoriza o PR a renovar o Estado de Sitio	Authorizes the PR to renew Stage of siege	Publika	-	13.02.08	2/2008	13.02.08
	Regime Estado de sitio e emergencia	Regimen of stage of Siege and emergency	Publika	-	22.02.08	3/2008	22.02.08
	Autoriza o PR a renovar o estado de sitio	Authorizes the PR to renew stage of siege	Publika	-	22.02.08	4/2008	22.02.08
	Autoriza o PR a renovar o estado de sitio em Aileu, Ermera, Bobonaro, Covalima, Liquica, manufahi e de emergencia em Baucau, Lautem, Viqueque and Dili	Authorizes the PR to renew stage of siege in Aileu, Ermera, Bobonaro, Covalima, Liquica, Manufahi and of emergency in Baucau, Lautem, Viqueque and Dili	Publika	-	17.03.08	5/2008	20.03.08
	Regime jurídico do financiamento dos partidos políticos	Legal Regime for the financing of political parties	Publika	-	05.03.08	6/2008	16.04.08
	Autoriza o PR a renovar o estado de sitio em Ermera	Authorizes the PR to renew stage of siege in Ermera	Publika	-	22.04.08	7/2008	22.04.08
MF	Lei Tributaria	Tax Law	Publika	28.05.08	06.06.08	8/2008	30.06.08
MF	Sistema Nacional de Inteligencia da RDTL	National Intelligence System of DRTL	Publika	12.12.07	26.05.08	9/2008	02.07.08
MJ	Artes Marciais	Martial Arts	Publika	12.12.07	23.06.08	10/2008	17.07.08
	Regime Juridico de Advocacia Privada e da Formacao dos Advogados	Legislative Regime for private advocacy and training of lawyers	Publika	-	10.06.08	11/2008	30.07.08
	Alteracao do Orçamento Geral do Estado para 2008	Modifies the State Budget for 2008	Publika Modifika Lei 10/2007 iha loron 31/12/07	18.06.08	30.07.08	12/2008	05.08.08
MJ	Lei de Autorizacao Legislativa em Materia Penal	Law of Legislative Authorization for Penal issues	Publika	12.12.07	22.09.08	13/2008	13.10.08

ME	Lei de Bases da Educacao	Law on Education	Publika	26.03.08	09.10.08	14/2008	29.10.08
Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Aprovasa un final husi Parlametu Nasionál	Númeru lejizlativu iha 'Jornál Repúblika'	Data Publikasa un iha Jornál Repúblika
	Organizacáo e Funcionamento da Administracáo Parlamentar	Organic law of the National Parliament	Publika	-	27.10.08	15/2008	24.12.08
	Altera a Lei do Serviço Militar	Modifies the law on the Military Service	Publika	10.09.08	04.11.08	16/2008	24.12.08
MF	Orçamento Geral do Estado para 2009	State Budget for 2009	Aprova husi Parlametu Nasionál	24.11.08	16.01.09	1/2009	09.02.09
MJ	Proteccáo de Testemunhas	Witness Protection	Publika	19.03.08	17.02.09	2/2009	06.05.09
MAEOT	Altera o Estatuto da Funcao Publica	Modifies the Statute of Public Service	Entrega ba Parlametu Nasionál	07.02.08			
	Lei de Armas	Weapon Law	Entrega ba Parlametu Nasionál. Analiza hela husi Komisaun B	02.04.08			
GPM	Cria a Comissáo da Funcao Publica	Creates the Civil Service Commission	Aprova Atu Promulga	10.09.08	22.05.09		
	Cria a Comissáo Anti Corrupcao	Creates the Anti-Corruption Commission	Aprova husi Parlametu Nasionál	06.10.08	29.06.09		
	Tratados Internacionais	International Treaties	Entrega ba Komisaun B iha lora 09.03.09	07.01.09			
	Uso do Emblema da Cruz Vermelha	Use of Red Cross Emblem	Hein Promulgasaun no Entrega ba Komisaun F iha lora 09.03.09	07.01.09	05.05.09		
	Liderancas comunitarias e suas eleicao	Community Leaders and their Election process	Aprova husi Parlametu Nasionál no entrega ba Gabinete Prezidente atu promulga	04.02.09	04.06.09		

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Aprovasa un finál husi Parlametu Nasionál	Númeru lejizlativu iha ‘Jornál Repúblika’	Data Publikasa un iha Jornál Repúblika
MAEOT	Lei da Divisao Administrativa e Territorial	Law of the Territorial and Administrative Division	Atu promulga	11.02.09			
MAEOT	Lei do Governo Local	Local Government Law	Entrega ba Komisaun A iha loron 03.03.09	18.02.09			
	Lei Eleitoral Municipal	Law on Municipal Elections	Entrega ba Komisaun A iha loron 03.03.09	18.02.09			
	Estatuto Remuneratório dos Magistrados Judiciais, Ministério Público e Agentes da Defensoria Pública	Remuneration regime of the Judiciary, Public defenders and Ministério Público	Inisiativa hodi admite ba faze inisiál husi PN	25.02.09			
	Bases do Desporto	Framework Law for Sports	Aprova husi KM Admite inisiativa ba faze inisiál husi PN	24.03.09			
	Codigo civil	Civil Code	Elabora hela				
MJ	Exercicio do Poder Paternal	(Paternal rights and obligation)	Elabora hela				
GPM	Lei da Seguranca Interna	Internal Security law	Admite inisiativa ba faze inisiál husi PN				
	Lei do Investimento	Investment Law	Elabora hela				
MJ	Tutela de Menores	(Custody children law)	Elabora hela				
SECM	Combate ao branqueamento de capitais e financiamento do terrorismo	Law on fight against capital laundry and terrorism financing	Elabora hela				
	Implementacao das recomendacoes do CAVR	Implementation of the recommendation of the CAVR	Hein hela desizaun ba admisaun iha Parlametu Nasionál				
	Implementacao das recomendacoes do CVA	Implementation of the recommendation of the CVA	Hein hela desizaun ba admisaun iha Parlametu Nasionál				

Aneksu 6: Rezolusaun Parlamentu Nasionál

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Aprovasa un finál hosi Parlamentu Nasionál	Númeru lejizlativu iha 'Jornál Repúblika'	Data Publikasa un iha Jornál Repúblika
	Eleicoes dos membros do Conselho Superior da magistratura Judicial	Election of the Members of the Judicial Superior Council	Publika	-	28.01.08	01/2008	06.02.08
	Aprova subsidios aos deputados para alojamento, telecomunicacoes e ajuda de custo para viagens locais	Approves Subsidies to the MP for accommodation, telecommunication and local travel allowance	Publika	-	12.02.08	02/2008	15.02.08
	Adesao do PN a Uniao Inter Parlamentar	Adhesion of NP to the Inter Parliamentary Union	Publika	-	18.02.08	03/2008	27.02.08
	Constituicao da Comissao Internacional de Investigacao dos factos violentos ocorridos em 11 de fevereiro 20008	Creation of the International Commission to Investigate the violent crimes of Feb 11 2008	Publika	-	03.03.08	04/2008	14.03.08
MNE	Acordo RDITL e Alemanha sobre Cooperacao Tecnica	Technical cooperation agreement between RDITL and Germany	Publika	05.12.07	11.03.08	05/2008	07.05.08
MNE	Aprova o Protocolo de Quioto a Convencao Quadros das Nacoes Unidas sobre alteracoes climaticas	Approves the UN Kyoto Protocol on climate change	Publika	14.11.07	10.03.08	06/2008	07.05.08
	Medidas adoptadas sobre a declaracao do estado de sitio de 13 a 27 de fev 2008	Measures adopted related to the stage of siege of 13 to 27 Feb 2008	Publika	-	28.04.08	07/2008	18.05.08
	Regula Funcionamento da 1 sessao legislativa da 2 legislatura	Regulate the functioning of the 1 session of the 2 legislative period	Publika	-	27.06.08	08/2008	23.07.08
	Viagem do PR a Bali, Sydney, Bruxelas e Lisboa	Travel of the PR to Bali, Sydney, Brussels and Lisbon	Publika	-	14.07.08	09/2008	23.07.08
	Viagem do PR para China e Filipinas	Travel of the PR to China and Philippines	Publika	-	14.07.08	010/2008	23.07.08
	Viagem do PR a Cuba	Travel to Cuba	Publika	-	28.08.09	22/2008	03.09.08
MNE	Aprova a Adesao a Organizaçao Internacional do Café	Approves the ratification to the International Coffee Organization	Publika	-	26.09.08	23/2008	22.10.08

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Aprovasa un final hosi Parlametu Nasionál	Númeru lejizlativu iha 'Jornál Repúblika'	Data Publikasa un iha Jornál Repúblika
	Orcamento do PN para 2009	Budget of NP 2009	Publika	-		24/2008	10.11.08
MNE	Convencao da Organizacao das Nacoes Unidas Contra a Corrupcao	UN Convention against Corruption	Publika	24.09.08	05.11.08	25/2008	10.12.08
	Viagem do presidente a Australia, Nova Zelandia e aos Estados Unidos	Travel of the President to Australia, New Zeland and USA	Publika	-	03.02.09	1/2009	18.02.09
	Aprova para ratificação a Adesão à Convenção Meteorológica Mundial (WMO)	Approve the ratification to the World Meteorological Organization- WMO	Publika	13.12.08	24.02.09	5/2009	11.03.09
	Execução do n° 2, alíneas A,C, E, e F do n° 5 e n°6 do artigo 8 da Lei da Organizacao e Funcionamento da Administracao Parlamentar, referentes a carreiras, remuneracao, admissao e provimento e avaliacao de desempenho do pessoal do servico do Parlamento Nacional	Execution of the n° 2, alíneas A, C, E and F of the n°5 and n° 6 of the article n° 8 of the Law of the Organization and Management of the Parliament, concerning the careers, remuneration, admission, provisions and evaluation of performance of the staff of the National Parliament	Publika	-	23.02.09	2/2009	25.02.09
	Execução do n° 4 do artigo 8 da Lei da Organizacao e Funcionamento da Administracao Parlamentar, referente a subsídio de refeicao, transporte e subsidios de alojamento e telecomunicacoes	Execution of the n° 4 of the article n° 8 of the Law of the Organization and Management of the Parliament, concerning subsidies to food, transport, accomodation and telecommunication	Publika	-	23.02.09	3/2009	25.02.09
	Execução da alínea B do artigo 8 Lei da Organizacao e Funcionamento da Administracao Parlamentar, referente ao quadro de pessoal do Parlamento Nacional	Execution of the alínea B of the article n° 8 of the Law of the Organization and Management of the Parliament, concerning the staff of the National Parliament	Publika	-	23.02.09	4/2009	25.02.09

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinal iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Aprovasa un final hosi Parlametu Nasionál	Númeru lejizlativu iha 'Jornál Repúblika'	Data Publikasa un iha Jornál Repúblika
	Aprova para ratificação a Adesão à Convenção da União Internacional das Telecomunicações -UIT	Approves the ratification to the International Telecommunication Union- ITU	Publika	13.12.08	03.03.09	06/2009	25.03.09
SEFPE	OIT n. 87 sobre a Liberdade Sindical e a Proteccao do Direito Sindical	International Labor Convention n. 87 on Freedom of Association and Protection of Right to Organize Convention	Publika	06.08.08	09.03.09	07/2009	25.03.09
SEFPE	OIT n. 98 sobre o Direito de Organizacao e Negociacao Coletiva	International Labor Convention n. 98 concerning Right to Organize and Collective Bargaining Convention	Publika	06.08.08	09.03.09	08/2009	25.03.09
SEFPE	OIT n. 182 relativa a Interdicao das Piores Formas de Trabalho das Crianças e a Accao Imediata com vista a sua Eliminacao	International Labour Convention n. 182 concerning actions for eliminate the Worst Forms of Child Labour	Publika	07.05.08	17.03.09	09/2009	08.04.09
MNE	Convencao Internacional do Trabalho (CIT/OIT) n. 29 sobre o Trabalho Forcado ou Obrigatorio	International Labor Convention n. 29 concerning forced labour	Publika	07.05.08	23.03.09	10/2009	08.04.09
	Ratificação o Acordo de Concessão de Vistos para Estudantes Nacionais dos Estados Membros da CPLP.	Ratification the Visa Granting Agreement for Students that belong to the Member States of the CPLP.	Aprova Entrega ba Komisaun B iha 04.12.08	05.11.08	24.03.09	11/2009	06.05.09
	Ratificação o Acordo de Cooperação entre os Estados Membros da CPLP sobre o Combate à Malária/Paludismo.	Ratification the Cooperation Agreement between the CPLP Member States to fight Malaria/Paludism.	Aprova Entrega ba Komisaun B iha 04.12.08	05.11.08	24.03.09	12/2009	06.05.09
	Convencao de Auxilio Judiciario em Materia Penal entre os Estados Membros da CPLP	Convention on the Judiciary support in penal issues among the CPLP states members	Aprova Entrega ba Komisaun B iha 04.12.08	13.08.08	24.03.09	13/2009	06.05.09
	Ratificação a Adesão ao Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa	Ratification of the Adhesion to the Portuguese Language Orthographic Agreement	Entrega ba Komisaun B iha 04.03.09	19.11.08	27.04.09	14/2009	06.05.09
	Convencao sobre a Transferencia de Pessoas Condenadas entre os Estados	Convention on the transfer of condemned persons among the CPLP	Aprova Entrega ba Komisaun B iha 04.12.08	13.08.08	24.03.09	15/2009	06.05.09

	Membros da CPLP	states members					
Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Aprovasa un finál hosi Parlametu Nasionál	Númeru lejizlativu iha ‘Jornál Repúblika’	Data Publikasa un iha Jornál Repúblika
	Acordo de Cooperacao Juridica e Judiciaria Internacional entre os Estados Membros da CPLP	Agreement of international juridical cooperation among the CPLP states members	Aprova Entrega ba Komisaun B iha 04.12.08	13.08.08	24.03.09	16/2009	06.05.09
MNE	Ratificação o Protocolo de Cooperaçao entre os Estados Membros da CPLP no Domínio da Segurança Pública.	Ratification the Cooperation Protocol between the Member States of CPLP in the area of Public Security.	Aprova Entrega ba Komisaun B iha 04.12.08	05.11.08	17.03.09	17/2009	06.05.09
	Ratificação a Adesão ao segundo protocolo modificativo ao Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa	Ratification of the Adhesion to the second modification Portuguese Language Orthographic Agreement	Entrega ba Komisaun B iha 04.03.09	19.11.08	27.04.09	18/2009	06.05.09
	Ratificação a Adesão ao Protocolo modificativo Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa	Ratification of the Protocol o modification of the Portuguese Language Orthography	Entrega ba Komisaun B iha 04.03.09	19.11.08	27.04.09	19/2009	06.05.09
	Regulamento de atribuição e uso dos veiculos do Parlamento Nacional	Regulation on the use of vehicles by the National Parliament	Publika	28.04.09	-	20/2009	19.05.09
MNE	Acordo RDTL e Indonesia sobre Passagem Fronteirica Tradicional e Mercados Regulados	Agreement between RDTL and Indonesia on border and market regulation	Aprova hosi Parlametu Nasionál	05.12.07	13.10.08	21/2009	28.05.09
SECM	Ratificação a Adesão ao Protocolo Adicional às Convenções de Geneva de 12 de Agosto de 1949, Relativa à Adopção de Um Emblema Distintivo Adicional	Ratification of the Adhesion to the Additional Protocol of Geneva Conventions of 12 of August of 1949, Relative to the Adoption of Additional Distinctive Emblem	Aprova Entrega ba Komisaun B iha 04.03.09	19.11.08	06.04.09	22/2009	10.06.09
SECM	Ratificação a Adesão à Declaração Constitutiva da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa	Ratification of the Adhesion to the Constitutive Declaration of the Community of Portuguese Language Countries-CPLP	Entrega ba Komisaun B iha 04.03.09	19.11.08		23/2009	10.06.09

	Viagem do Presidente da República à Suíça, a França e a Itália	Trip of the President to Switzerland, France and Italy	Publika			24/2009	24.06.09
Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Aprovasa un finál hosi Parlametu Nasionál	Númeru lejizlativu iha 'Jornál Repúblika'	Data Publikasa un iha Jornál Repúblika
	Ratificação a Adesão aos Estatutos da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa.	Ratify the adherence to the Statutes of the Community of the Portuguese Speaking Countries.	Aprova Entrega ba Komisaun B iha 04.12.08	05.11.08	17.03.09		
	Convencao de Extradicao entre os Membros da CPLP	Convention on the extradition of persons among the CPLP states members	Aprova Entrega ba Komisaun B iha 04.12.08	13.08.08	24.03.09		
	Ratificação o Acordo de Cooperaçao entre os Estados Membros da CPLP no Domínio Cinematográfico e Visual.	Ratification the Cooperation Agreement Between the CPLP Member States in the Cinematography and Visual areas.	Aprova Entrega ba Komisaun B iha 04.12.08	05.11.08	24.03.09		06.05.09
	Ratificação o Acordo de Cooperaçao Consular entre os Estados Membros da CPLP	Ratification the Consular Cooperation Agreement between the Member States of the CPLP.	Entrega ba Komisaun B iha 04.12.08	05.11.08			
SECM	Aprova para Ratificação a Adesão à Convenção de Haia de 29 de Maio de 1993, Relativa à Protecção das Crianças e Cooperaçao em Matéria de Adopção Internacional	Approves the Ratification of the Adhesion to the Hague Convention of 29 of May of 1993, Relative to the Protection of Children and Co-operation in respect of Intercountry Adoption	Entrega ba Komisaun A & B iha 04.03.09	19.11.08			
MNE	Convencao da ONU contra Crime Organizado Transnacional e seus Protocolos	UN Convention against Transnacional Crime and Protocols	Entrega ba Parlamentu Nasionál	19.11.08			
	Protocolo Adicional a Convencao da ONU contra crime organizado transnacional relativo a Prevencao, repressao e punicao do trafico de pessoas em especial mulheres e criancas	Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnacional Organized Crime	Entrega ba Komisaun A & B iha 04.03.09	19.11.08			

Ministériu & Sekretáriu Estadu	Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Aprovasa un husi KM	Aprovasa un finál hosi Parlametu Nasionál	Númeru lejizlativu iha 'Jornál Repúblika'	Data Publikasa un iha <i>Jornál Repúblika</i>
	Protocolo Adicional a Convencao da ONU contra crime organizado transnacional relativo ao trafico de migrantes por via terrestre, maritima e aerea.	Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime .	Entrega ba Komisaun A & B iha 04.03.09	19.11.08			
	Convenção do Estatuto dos Apátridas	Convention on Statute of Stateless	Submisaun pendente ba Parlametu Nasionál	07.01.09			
	Convenção para a Redução dos Casos dos Apátridas	Convention on reduction of Stateless' cases	Submisaun pendente ba Parlametu Nasionál	07.01.09			
	Acordo sobre o Estabelecimento de Privilégios e Imunidades da Delegacao da Comunidades Europeias	Agreement on Establishment of Privileges and immunities of Delegation of Commission of European Communities	Submisaun pendente ba Parlametu Nasionál	07.01.09			

Aneksu 7: Estatutu husi Dekretu Prezidensiál

Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Loron Promulga	Númeru lejislativu iha 'Jornál Repúblika'	Data Publikasaun iha Jornál Repúblika
Exoneração do Vice-Ministro da Economy and Development, Sr. Rui Manuel Hanjam	Exoneration of the Vice-Minister of Economy and Development, Mr. Rui Manuel Hanjam	Publika	05.03.09	01/2009	05.03.09
Nomeação do Vice-Primeiro Ministro, Sr. Mario Viegas Carrascalao	Nomeação do Vice-Primeiro Ministro, Sr. Mario Viegas Carrascalao	Publika	05.03.09	02/2009	05.03.09
Nomeação do Vice - Ministro das Finanças, Sr. Rui Manuel Hanjam	Appointment of the Vice-Minister of Finance, Mr. Rui Manuel Hanjam	Publika	05.03.09	03/2009	05.03.09
Nomeação do Vice - Ministro das Infraestruturas, Sr. Jose Manuel Carrascalao	Appointment of the Vice-Minister of Infra-structure, Mr. Jose Manuel Carrascalao	Publika	05.03.09	04/2009	05.03.09
Nomeação do Vice - Ministro da Economia e do Desenvolvimento, Sr. Cristiano da Costa	Appointment of the Vice-Minister of Economy and Development, Mr. Cristiano da Costa	Publika	05.03.09	05/2009	05.03.09
Exoneração do Sr. Longuinhos Monteiro do cargo de Procurador-Geral	Exoneration of Mr. Longuinhos Monteiro of the position of General-Prosecutor	Publika	27.03.09	06/2009	25.03.09
Nomeação do Procurador -Geral, Sra. Ana Pessoa	Appointment of the General Prosecutor, Mrs. Ana Pessoa	Publika	27.03.09	07/2009	26.03.09
Nomeação de Mari Bim Amude Alkatiri como um enviado especial para a Guine-Bissau.	Appointment of Mari Bim Amude Alkatiri as an Especial Representative for Guinea-Bissau and financial and technical support for the elections	Publika	23.03.09	08/2009	01.04.09
Nomeação de Sra. Marina Alkatiri para Embaixadora em Mocambique	Appointment of Ms Marina Alkatiri as Ambassador in Mozambique	Publika	14.04.09	09/2009	15.04.09
Nomeação de Sra. Marina Alkatiri para Embaixadora em Mocambique	Appointment of Mr. Joaquim Fonseca as Ambassador in Switzerland	Publika	14.04.09	10/2009	15.04.09
Nomeação de Sr. Joao Viegas Carrascalao como Embaixador na Coreia	Appointment of Mr. Joao Viegas Carrascalao as Ambassador in Korea	Publika	22.04.09	11/2009	29.04.09

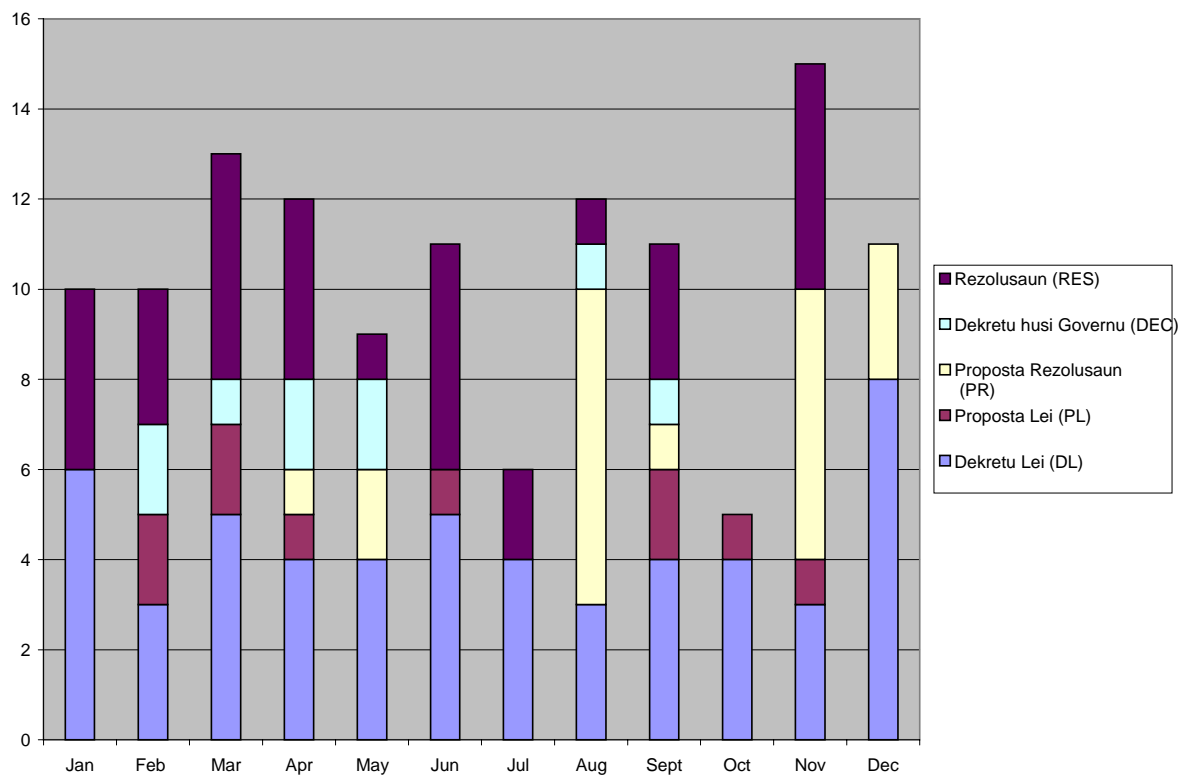
Títulu Orijinál iha Portugés	Títulu iha Inglés	Estatutu no Komentáriu sira	Loron Promulga	Númeru lejizlativu iha ‘Jornál Repúblika’	Data Publikasaun iha <i>Jornál Repúblika</i>
Medalha de Merito Timor-Leste para Sr. Alcino Pereira, Sra. Aguia Fatima Amaral, Sra. Madre Maria chioda, Dr. Daniel Murphy, Mj-Gal Michael Slater, Mj Michael Stone e Sra. Helen Tood.	Honored medal of Timor-Leste to Mr. Alcino Pereira, Ms. Aguia Fatima Amaral, Ms. Madre Maria chioda, Dr. Daniel Murphy, Mj-Gal Michael Slater, Mj Michael Stone and Ms. Helen Tood.	Publika	19.04.09	12/2009	19.05.09
É nomeado Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário para República Socialista do Vietnam, o Sr. Juvencio de Jesus Martins.	Announced the Ambassador extraordinary and plenipotentiary to the Socialist Republic of Vietnam, Mr. Juvencio de Jesus Martins	Publika		13/2009	10.06.09

Aneksu 8: Statística ba Atividade sira ne'ebé hala'o husi Konsellu Ministru no Parlamentu Nasionál, 2008

Atividade Konsellu Ministru iha 2008

Konsellu Ministru	2008												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Maiu	Jun	Jul	Ago	Set	Out	Nov	Des	
Dekretu Lei	6	3	5	4	4	5	4	3	4	4	3	8	53
Proposta Lei		2	2	1	0	1	0	0	2	1	1	0	10
Proposta Rezolusaun	0	0	0	1	2	0	0	7	1	0	6	3	20
Dekretu Governu	0	2	1	2	2	0	0	1	1	0	0	0	9
Rezolusaun	4	3	5	4	1	5	2	1	3	0	5	0	33
Totál Aprovasaun sira	10	10	13	12	9	11	6	12	11	5	15	11	125

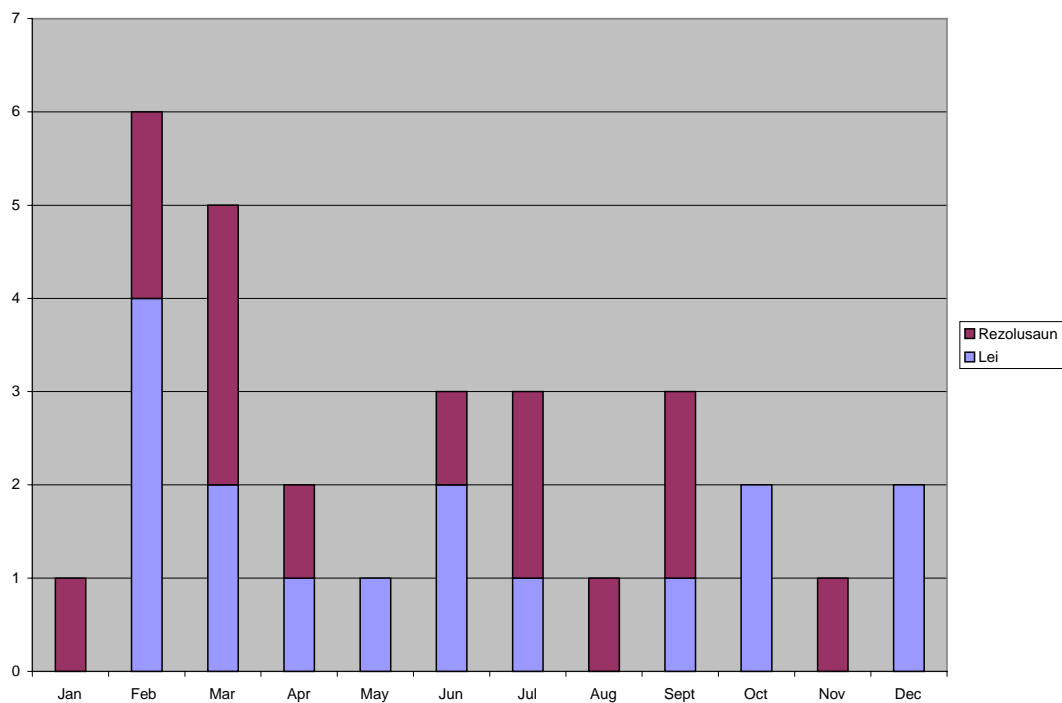
Nota: Bazeia ba komunikadu imprensa sira ne'ebé fornese hosi Sekretáriu Estadu Konsellu Ministru no ninia Publikasaun Memorandu husi Dezembru 2008.



Atividade husi Parlamentu Nasionál iha 2008

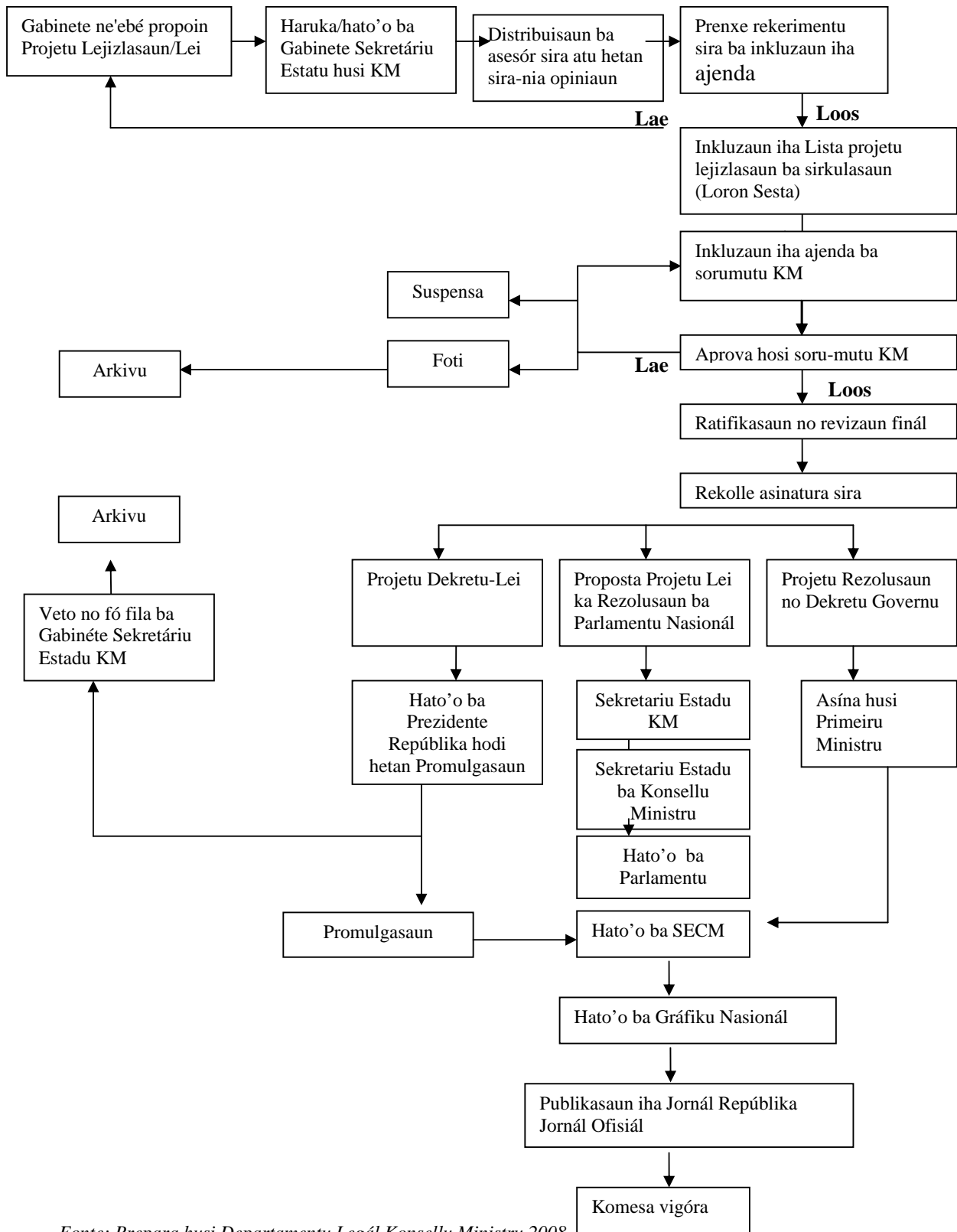
Parlamentu Nasionál	2008												Totál
	Jan	Fev	Mar	Abr	Maiu	Jun	Jul	Ags	Set	Out	Nov	Dez	
Lei	0	4	2	1	1	2	1	0	1	2	0	2	16
Rezolusaun	1	2	3	1	0	1	2	1	2	0	1	0	14
Totál Aprovasaun	1	6	5	2	1	3	3	1	3	2	1	2	30

Nota: Bazeia ba aprovasaun sira hosi leizlasaun hirak ne'e, dados fornese husi Sekretariadu Parlamentu Nasionál no Jornál da República. Fulan publikasaun nian bele kontráriu ho fulan aprovasaun nian.



Aneksu 9: Diagrama Rezume ba prosesu Legislativu

Prosesu Lejizlativu husi Governu: Kompozisaun / Gráfiku Rezume



Fonte: Prepara husi Departamentu Legál Konsellu Ministru 2008

Aneksu 10: Fixa Informasaun Parlamentu Nasionál nian

FIXA INFORMASAUN
Parlamentu Nasionál Timor –Leste
Jullu 2007

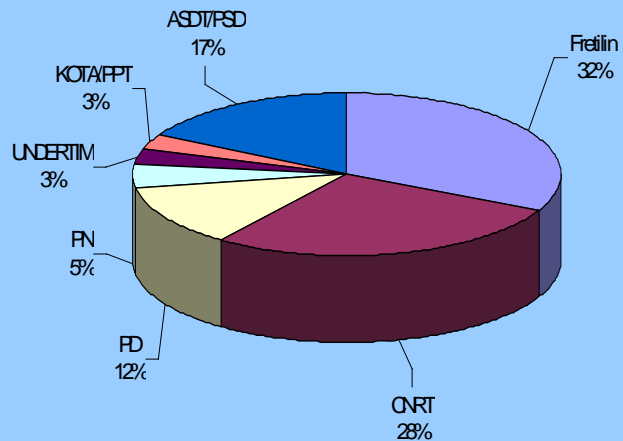
- **Estrutura:** Unikamerál
- **Periodu lejislatúra atuál:** 2007-2012
- **Númeru Deputadu sira:** 65
- **Númeru Deputada sira:** 18 (27.7%)

- **Totál Partidu Polítiku sira iha Timor-Leste:** 16
FRETILIN- CNRT- ASDT - PSD -PD - PUN - KOTA -PPT- UNDERTIM- PDC -PDRT- PMD- PNT -PR -PST – UDT

- **Partidu Polítiju sira ne'ebé representa iha Parlamentu Nasionál:** 9 (koalisaun 2)

- **Distribuisaun Kadeira iha Parlamentu Nasionál:**

- Fretilin: kadeira 21
- CNRT: kadeira 18
- ASDT/PSD: kadeira 11
- PD: kadeira 8
- PUN: 3 kadeira
- UNDERTIM: kadeira 2
- KOTA/PPT : kadeira 2



Fonte: Prepara hosi Department Legál Konsellu Ministru ba tinan 2008

Funsaun husi Komisaun sira

Komisaun	Responsabiliza ba	Númeru Membru
A	Kestaun Konstitusionál, Justisa, Administrasaun Públiku, Podér Lokál no Lejizlasaun Governu nian	12
B	Negósiu Estranjeiru, Defeza no Seguransa Nasionál	10
C	Ekonomia, Finansas no Anti-korrupsaun	11
D	Agrikultura, Peska, Floresta, Rekursu Naturál no Ambiente	11
E	Eliminaunsaun Pobreza, Dezenvolvimentu Rurál no Rejonál no Igualdade Jéneru	9
F	Saúde, Edukasaun no Kultura	8
G	Infraestruturá no Ekipamentu Sosiál	7
H	Juventude, Desportu, Servisu no Formasaun Profisionál	6
I	Regulasaun Interna, Étika no Deputadu sira-nia Mandadu	7

Númeru Kadeira ba partidu polítiku iha Komisaun sira

	Fretilin	CNRT	PD	PSD	ASDT	PUN	UNDERTIM	KOTA-PTT	Totál
A	3	3	1	1	1	1	1	1	12
	25%	25%	8%	8%	8%	8%	8%	8%	
B	3	2	1	1	1	1	1	0	10
	30%	20%	10%	10%	10%	10%	10%	0%	
C	3	3	2	1	1	1	0	1	12
	25%	25%	17%	8%	8%	8%	0%	8%	
D	3	2	1	1	1	1	1	1	11
	28%	18%	9%	9%	9%	9%	9%	9%	
E	2	2	1	1	1	1	1	0	9
	22%	22%	11%	11%	11%	11%	11%	0%	
F	2	2	1	1	1	1	0	0	8
	25%	25%	12%	12%	12%	12%	0%	0%	
G	2	2	1	1	1	0	0	0	7
	29%	29%	14%	14%	14%	0%	0%	0%	
H	2	1	1	1	1	0	0	0	6
	33%	17%	17%	17%	17%	0%	0%	0%	
I	2	1	1	1	1	0	0	1	7
	29%	14%	14%	14%	14%	0%	0%	14%	

Aneksu 11: Fixa Informasaun ba Setór Justisa nian

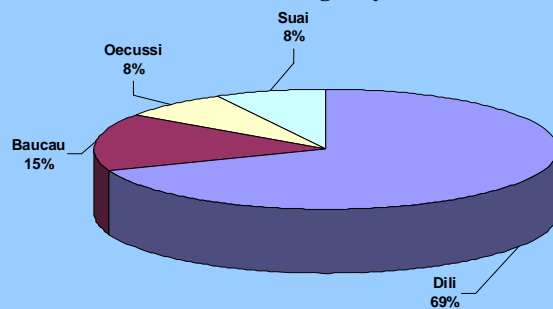
FIXA INFORMASAUN
Setór Justisa iha Timor-Leste

- **Totál Tribunál iha Timor-Leste: 5**

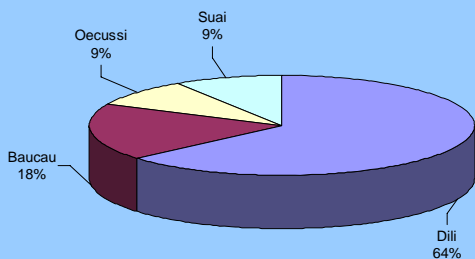
- o **Tribunál Rekursu: 1**
- o **Tribunál Distritu: 4**

	Juis nasionál sira	Juis Internasionál sira	Prokuradór Nasionál sira	Prokuradór Internasionál sira	Defensór Públiku Nasionál sira	Defensór Públiku Internasionál sira
Tribunál Rekursu	1	1	0	0	0	0
Dili	9	0	9	4	7	4
Baucau	2	1	2	0	2	0
Oecussi	1	0	1	0	1	0
Suai	1	0	2	0	1	0
Sub-Totál tuir kategoria	14	2	14	4	11	4
Total	16		18		15	

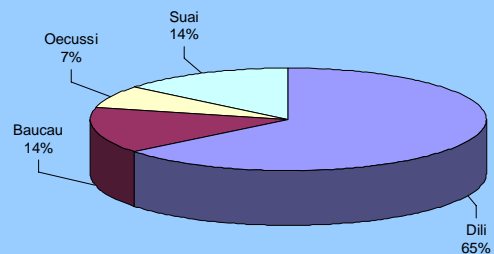
Allocation of National Judges by District Courts



Allocation of National Public Defenders by District Courts



Allocation of National Prosecutors by District Courts



Aneksu 12: Glosáriu Badak

Fonte: Exertu husi “Anthology”. Book I/SECM IV/ 2008.

Dispaxu no. 1/2007, iha 31 Agostu 07 kona-ba Norma Jurídika sira ba prosesu elaborasaun aktu normativu sira husi Kuartu Governu Konstituíonál

A

AKTU LEJISLATIVU

Manifesta vontade ho forsa lei nian no hodi prodús efeitu hosi direitu. Podér soberanu Estadu nian hosi tolu ne’e ida mak iha kompeténsia atu hakerek lei sira.

ADMINISTRASAUN PÚBLIKA

Administrasaun Pública, tuir sentidu orgániku ka subjétivu, hanesan órgaun, servisu no ajente Estadu nian lubun ida, nune’e mós pesoa koletiva pública sira ne’ebé asegura satisfasaun ba nesidade koletiva oioin, hanesan seguransa, kultura, saúde no moris di’ak populasau nian. Ema ida ne’ebé servisu iha administrasaun pública bolu funsióariu públiku, Bele mós define tuir sentidu réal hanesan atividade konkreta no imediata ne’ebé Estadu dezenvolve atu asegura interese koletivu no tuir sentidu subjétivu hanesan órgaun no pesoa jurídica lubun dia ne’ebé lei fó ba sira atu hala’o kna’ar administrasaun Estadu nian. Tuir aspetu operasionál, administrasaun pública hanesan dezempeñu ne’ebé la’o nafatin no sistemátiku legál no tékniku hosi servisu própriu Estadu nian ba ema hotu nia di’ak.

D

DEKRETU-LEI

Diploma ne’ebé halo hosi órgaun ezeutivu (Governu). Testu hosi Dekretu-Lei ne’e, sei apresenta no aprova iha Konsellu Ministru, no tuir mai sei haruka ba Prezidente Repúblika hodi halo promulgasaun.

E

ESTADU

Instituisaun ne’ebé organiza tuir polítika, sosiedade no lei, hodi okupa territóriu ida hanesan define tiha ona no barak liu mak uza Konstituisaun ho hakerek nian hanesan lei inan, no dirije hosi Governu ho soberania ne’ebé hetan rekoñesimentu hosi rai laran no rai li’ur. Estadu soberanu ida bele habadak de’it hanesan nee “governu ida, povu ida, territóriu ida”.

G

GOVERNU

Instánsia aas liu iha administrasaun ezeutiva Estadu nian. Barak liu bolu governu ka gabinete ba dirijente ezeutivu Estadu nian, ka ministru sira (tanba ne’e mak bolu mós Konsellu Ministru).

I

ILEGALIDADE

Kualidade ne'ebé legal ka la hanesan ho lei.

INCONSTITUSIONALIDADE

Lei ka aktu normativu sira (rezolusaun, deketu sira) ne'ebé halo la bazeia ba Konstituisaun. La hanesan ho Konstituisaun ne'e bele formál (bainhira la kumpre regra ne'ebé presiza ba prosesu elaborasaun no edisaun lejizlativa) no/ka bele materiál (relasiona ho konteúdu lei nian rasik ka aktu normativu no nia konformidade ho prinsípiu no norma konstitusionál sira)

J

JORNAL DA REPUBLICA

Jornál ofisiál Repúblika Timor-Leste nian, ne'ebé halo publikasaun ba lei sira atu tama iha vigor. Imprensa Nasionál mak publika Jornál da Repúblika ne'e ho série rua: Dekretu-Lei, desizaun Tribunal Konstitusionál nian no testu sira seluk ne'ebé relevante atu hetan publikasaun iha Série I; regulamentasaun, kontratu públiku sira, nst hetan publikasaun iha Série II. Hanesan akontese iha país barak ona, mak testu lejizlativu sira tama iha vigor hafoin hetan tiha publikasaun.

K

KOMPETENSIA LEJISLATIVA

Kapasidade legál atu halo lei, rezolusaun no deketu sira.

KONSELLU MINISTRU

Sorumotu ministru sira nian ne'ebé prezide hosi Primeiru-Ministru.

KONSTITUSIONALIDADE

Halo lei no aktu normativu hirak seluk tan hosi Estadu no podér lokál tuir Konstituisaun.

L

LEJISLASAUN

Regra legál lubun ida ne'ebé regula matéria ida.

LEJISTIKA

Siénsia ne'ebé estuda kona-ba oinsá halo konsepsaun no redasaun ba aktu normativu sira. Tuir ko'alia de'it, halo lei hanesan arte ida hodi halo didi'ak lei sira, ho sentidu ne'ebé nia tau hamutuk ho norma lubun ida - norma lejistika, ne'ebé nia objetivu mak kontribui atu halo didi'ak lei sira,

LEI

Liafuan lei bele uza ho sentidu oin tolu, tuir intensaun hirak ne'ebé nia hakarak inklui hotu. Tuir konseitu ne'ebé luan tebe-tebes, lei hanesan regra jurídika hotu ne'ebé tau iha surat ka lae, no abranje kostume sira no norma hotu-hotu ne'ebé mak halo hosi Estadu.

Tuir sentidu luan, lei hanesan regra jurídika ne'ebé tau iha surat, maibé la inklui kostume jurídiku iha konseitu ida ne'e. Tuir sentidu klood, lei signifika aktu

normativu hotu ne'ebé mak halo iha Parlamentu Nasionál.

LEI ORGANIKA

Lei ne'ebé ko'alia kona-ba organizasaun no funksionamentu Governu no ministériu hirak ne'e rasik. Lei ne'e trata kona-ba dispozisaun jerál sira, estabese funsaun prinsipál no instrumentu aktuasaun nian.

O

ORSAMENTU JERÁL ESTADU NIAN

Hanesan instrumentu ba planeamentu nian ne'ebé fó-sai kona-ba osan atu halo finansiamentu ba Programa Governu nian, hodi distinge nia objetivu no meta sira ne'ebé atu hetan hosi Administrasaun Publika.

P

PARLAMENTU NASIONAL

Asembleia hosi representante sira ne'ebé foti hosi sidadaun sira tuir rejime demokrátiku hodi hala'o knaar lejjizlativu nian.

PODÉR LEJISLATIVU

Podér atu lejjizlativu, kria no sansiona lei sira. Objetivu mak elabora norma direitu nian ho karakterístika jerál ka individual ne'ebé aplika ba sociedade tomak, ho finalidade atu fó satisfasaun ba grupu hirak ne'ebé foka ba asuntu ruma; administrasaun publika; ha kauza rasik no habelar ba sociedade. Entre funsaun elementár sira hosi podér lejjizlativu mak halo fiskalizaun ba podér ezeutivu no vota ba lei orsamentál sira.

PROJEKTU LEI

Testu ne'ebé hatu'o hosi Deputadu sira ka hosi Grupu Parlamentár ba Parlamentu Nasionál hodi hetan aprovasaun.

PROMULGASAUN

Aktu jurídiku ho natureza interna, ne'ebé Prezidente Repúblika sertifika ezisténsia lei ida nian, deketu-lei, tratadu, nst, no tuir mai tenke hetan ratifikasaun hodi haruka implementa iha nia territóriu. Maibé iha diferensa, tuir prátika, entre efeitu ratifikasaun ho promulgasaun nian. Bainhira Estadu ida ratifika tratadu ida maibé la promulga (no ninia direitu konstitusionál ezije atu halo promulgasaun) maibé testu konvensaun nian maski la hetan promulgasaun, tuir planu internasionál obrigatóriu atu implementa no tuir planu internu ezije atu halo promulgasaun. ha kazu ida nee, Estadu ne'ebé mak iha problema kona-ba nee, bele haree ba pozisaun hanesan ha ezijénsia atu kumpre nia obrigasaun konvensionál sira hosi Parte Kontratante sira, maibé akontese katak sira nia órgaun internu hirak ne'e ida lakohi aplika obrigasaun konvensionál sira ne'e tanba la iha promulgasaun. Tan nee, mosu responsabilidade internasionál hosi parte ida ne'ebé mak falta.

PROPOSTA LEI

Testu ne'ebé Governu apresenta ba Parlamentu Nasionál hodi hatu'o ninia opiniaun.

R

RATIFIKASAUN

Konfirmasaun, autentikasaun ba aktu ka kompromisu Ida: ratifika Tratadu Ida.

REPRISTINASAUN

Halo vale hikas fali lei ida (ka regra legál) ne'ebé hetan tiha ona revogasaun liubá.

REVOGASAUN

Hasai validade liuhosi norma seluk ida. Norma ne'ebé hetan revogasaun ne'e sai hosi sistema, no halo nia iha ona vijénsia. Norma ne'e la vale ona, la pertense ba ordenamentu jurídiku no la iha ona relevánsia espesiál ba dogmátika.

T

TRAMITASAUN PROSESUAL

Rekizitu legal lubun ida hodi forma prosesu ida.

TRATADU INTERNASIONAL

Tratadu internasionál hanesan akordu ida ne'ebé rezulta hosi vontade hanesan hosi sujeitu na'in rua ba direitu internasionál, ne'ebé formaliza ha testu hakerek nian ida, ho objetivu atu prodús efeitu jurídiku iha planu internasionál. Ho liafuan seluk tratadu hanesan meiu ida ne'ebé sujeitu sira ba direitu internasionál – liu-liu Estadu nasional no organizasaun internasionál sira estabelese direitu no obrigasaun entre sira. Estadu no organizasaun internasionál sira (no sujeitu sira seluk tanba direitu internasionál) celebra tratadu ida ne'ebé bolu “Parte kontratante sira” (ka dehan de'it Parte sira) ba tratadu ne'e.

Aneksu 13: Lista ba Abreviatura sira

Abreviatura sira	Deskrisaun
GPM	Gabinete Primeiru Ministru
MAEOT	Ministériu Administrasaun Estatál no Ordenamentu Territóriu
MAP	Ministériu Agrikultura no Peska
MDS	Ministériu Defeza no Seguransa
ME	Ministériu Edukasaun
MED	Estrutura Orgánika Ministériu Ekonomia no Dezenvolvimentu
MF	Ministériu Finansas
MIE	Estrutura Orgánika Ministériu Infraestruturura
MJ	Ministériu Justisa
MNE	Ministériu Negósiu Estranjeiru
MS	Ministériu Saúde
MSS	Estrutura Orgánika Ministériu Solidariedade Sosiál
MTCI	Ministériu Turizmu, Komérsiu no Indústria
PCM	Prezidénsia Konsellu Ministru
SECM	Estrutura Orgánika Sekretáriu Estadu Konsellu Ministru
SECM	Sekretáriu Estadu Konsellu Ministru
SEFPE	Sekretáriu Estadu ba Formasaun Profisionál no Empregu
SEJD	Estrutura Orgánika Sekretáriu Estadu ba Juventude no Desportu
SEPE	Sekretáriu Estadu ba Política Enerjética
SEPI	Sekretáriu Estadu ba Promosaun Igualdade
SERN	Estrutura Orgánika Sekretáriu Estadu ba Rekursu Naturál
Partidu Polítiku sira	
ASDT	Asosiasaun Sosiál-Demokrata Timorese
CNRT	Konsellu Nasionál ba Rekonstrusaun Timor Leste
FRETILIN	Frente Revolucionária de Timor-Leste Independente
KOTA	<i>Klibur Oan Timor Asuwain</i>
PD	Partidu Demokrátiku
PDC	Partidu Demokrátiku Kristaun
PDRT	Partidu Demokrátiku Repúblika Timor
PMD	Partidu Miléniu Demokrátiku
PNT	Partidu Nasionalista Timorese
PPT	Partidu Povu Timor
PR	Partidu Republikanu
PSD	Partidu Sosiál Demokrátiku
PST	Partidu Sosialista Timor
PUN	Partidu Nasionál Unidade
UDT	Uniaun Demokrátika Timorese
UNDERTIM	Unidade Nasionál Rezisténsia Timorese